

879

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA TRANSPORTU I GOSPODARKI MORSKIEJ

z dnia 2 września 1997 r.

w sprawie bezpieczeństwa żeglugi statków morskich i bezpieczeństwa życia na morzu.

Na podstawie art. 40 § 3 pkt 2, art. 49 § 1 i 3, art. 50 i art. 51 ustawy z dnia 1 grudnia 1961 r. — Kodeks morski (Dz. U. z 1986 r. Nr 22, poz. 112, z 1989 r. Nr 35, poz. 192, z 1991 r. Nr 16, poz. 73 i z 1996 r. Nr 6, poz. 39) zarządza się, co następuje:

Rozdział 1

Przepisy ogólne

§ 1. 1. Przepisy rozporządzenia określają:

- 1) wymagania technicznego stanu bezpieczeństwa statków morskich, zwanych dalej „statkami”, w zakresie budowy, stałych urządzeń i wyposażenia oraz inne wymagania bezpieczeństwa żeglugi i bezpieczeństwa życia na morzu, w tym zarządzanie bezpieczną eksploatacją, z zastrzeżeniem ust. 2 i § 2,
- 2) tryb przeprowadzania przeglądów i inspekcji w sprawach, o których mowa w pkt 1,
- 3) wzory dokumentów bezpieczeństwa statków i sposób ich wystawiania i potwierdzania,
- 4) wysokość opłat za przeprowadzenie inspekcji oraz za wystawienie lub potwierdzenie dokumentów bezpieczeństwa statków.

2. Wymagania dotyczące:

- 1) liczebności oraz kwalifikacji zawodowych załogi,
- 2) prowadzenia dzienników na statkach,
- 3) przewozu materiałów i ładunków

określają przepisy odrębne.

§ 2. 1. Przepisów rozporządzenia nie stosuje się do:

- 1) jednostek pływających Marynarki Wojennej, Straży Granicznej oraz Policji,
- 2) statków sportowych,
- 3) statków śródlądowych uprawiających żeglugę na wodach morskich,
- 4) statków nie podlegających wpisowi do rejestru okrętowego lub rejestru statków morskich,
- 5) statków nowo wybudowanych, przebudowanych, odbudowanych lub remontowanych udających się w podróż próbną przed rozpoczęciem żeglugi,
- 6) doków pływających.

2. Przepisy dotyczące statków, o których mowa w ust. 1 pkt 3—6, w zakresie bezpieczeństwa żeglugi

i bezpieczeństwa życia na morzu oraz przeprowadzania inspekcji wydają dyrektorzy urzędów morskich w trybie określonym ustawą z dnia 21 marca 1991 r. o obszarach morskich Rzeczypospolitej Polskiej i administracji morskiej (Dz. U. Nr 32, poz. 131, z 1994 r. Nr 27, poz. 96, z 1995 r. Nr 7, poz. 31 i Nr 47, poz. 243, z 1996 r. Nr 34, poz. 145 oraz z 1997 r. Nr 111, poz. 726).

§ 3. Do wymagań bezpieczeństwa żeglugi i bezpieczeństwa życia na morzu stosuje się umowy międzynarodowe wiążące Rzeczpospolitą Polską oraz przepisy niniejszego rozporządzenia.

§ 4. Ilekroć w rozporządzeniu jest mowa o:

- 1) żegludze bałtyckiej — oznacza to żeglugę po Morzu Bałtyckim i innych morzach zamkniętych o podobnych warunkach żeglugowych, a także żeglugę na morzach otwartych do 50 mil morskich od miejsca schronienia, z dopuszczalną odległością między dwoma miejscami schronienia do 100 mil morskich,
- 2) żegludze przybrzeżnej — oznacza to żeglugę w odległości nie większej niż 20 mil morskich od brzegu w rejonie Morza Bałtyckiego lub innego morza zamkniętego o podobnych warunkach żeglugowych,
- 3) żegludze krajowej — oznacza to żeglugę na wodach morskich w odległości nie większej niż 12 mil morskich od brzegu morskiego Rzeczypospolitej Polskiej,
- 4) żegludze ostoniętej — oznacza to żeglugę na akwenie Zalewu Szczecińskiego i Wiślanego oraz po Zatoce Gdańskiej na zachód od linii łączącej punkt na Półwyspie Helskim o współrzędnych 54° 35' szerokości geograficznej północnej i 018° 49' długości geograficznej wschodniej z punktem na Mierzei Wiślanej o współrzędnych 54° 22' szerokości geograficznej północnej i 018° 57' długości geograficznej wschodniej,
- 5) żegludze portowej — oznacza to żeglugę w obrębie portów, łącznie z Rostoką Odrzańską, do linii równoleżnika przechodzącego przez Bramę Torową nr 4 na Kanale Piastowskim i Zalewie Kamieńskim,
- 6) żegludze międzynarodowej — oznacza to żeglugę na akwenach innych niż wymienione w pkt 1—5,
- 7) kodeksach — oznacza to kodeksy Międzynarodowej Organizacji Morskiej, zwanej dalej „IMO”, dotyczące bezpieczeństwa żeglugi i bezpieczeństwa życia na morzu, w tym zarządzania bezpieczną eksploatacją,
- 8) statku — oznacza to statek morski o polskiej przynależności.

Rozdział 2

Wymagania techniczne stanu bezpieczeństwa statku

§ 5. Statek może być używany w żegludze morskiej, jeśli odpowiada wymaganiom technicznego stanu bezpieczeństwa w zakresie: budowy, stałych urządzeń i wyposażenia.

§ 6. Statek odpowiada wymaganiom technicznego stanu bezpieczeństwa, jeżeli czyni zadość przepisom technicznym dotyczącym:

- 1) kadłuba,
- 2) urządzeń sterowych,
- 3) urządzeń kotwicznych,
- 4) urządzeń holowniczych i cumowniczych,
- 5) stałych urządzeń poławowych,
- 6) masztów i olinowania,
- 7) silników napędowych głównych,
- 8) mechanizmów pomocniczych,
- 9) kotłów parowych oraz ich wyposażenia,
- 10) zbiorników ciśnieniowych oraz ich urządzeń,
- 11) rurociągów,
- 12) wałów śrubowych oraz śrub napędowych i innych pędników,
- 13) urządzeń automatyki,
- 14) urządzeń i instalacji gaśniczych oraz sprzętu gaśniczego,
- 15) wolnej burty,
- 16) stateczności,
- 17) niezatapialności w odniesieniu do statków, których do dotyczy,
- 18) urządzeń nawigacyjnych i sygnałowych oraz statkowych świateł nawigacyjnych,
- 19) urządzeń elektrycznych oraz ich instalacji,
- 20) urządzeń radiokomunikacyjnych,
- 21) środków ratunkowych i ich urządzeń,
- 22) urządzeń ładunkowych i dźwigowych,
- 23) innych urządzeń z zakresu technicznego stanu bezpieczeństwa,

określonym w umowach międzynarodowych i kodeksach oraz przepisach technicznych instytucji klasyfikacyjnych.

§ 7. 1. W zakresie technicznego stanu bezpieczeństwa statku uznaje się za obowiązujące przepisy techniczne wydawane przez polską instytucję klasyfikacyjną, działającą pod nazwą przedsiębiorstwo państwowe „Polski Rejestr Statków”, z siedzibą w Gdańsku, zwaną dalej „PRS”.

2. W stosunku do przystani i platform, pomostów oraz innych tego rodzaju urządzeń pływających o prostej konstrukcji nadzór nad spełnieniem wymagań technicznego stanu bezpieczeństwa dyrektor urzędu morskiego może powierzyć stoczni lub uznanemu przez niego rzeczoznawcy.

§ 8. 1. Statki, ich stałe urządzenia i wyposażenie podlegają, w zakresie ustalonym w § 6, nadzorowi technicznemu PRS, który obejmuje: budowę, odbudowę, przebudowę i remonty statków, ich stałych urządzeń i wyposażenia oraz zapewnienie wymaganego stanu technicznego w trakcie eksploatacji, z zastrzeżeniem ust. 2. Nadzór techniczny jest realizowany w drodze dokonywania przeglądów.

2. W stosunku do przystani i platform, pomostów oraz innych tego rodzaju urządzeń pływających o prostej konstrukcji nadzór nad spełnieniem wymagań technicznego stanu bezpieczeństwa może być dokonywany także poprzez stocznie lub uznanego przez dyrektora urzędu morskiego rzeczoznawcę.

§ 9. 1. Statki zakupione z ważną klasą obcej instytucji klasyfikacyjnej oraz statki, które uzyskały czasową polską przynależność, podlegają przekazaniu pod nadzór techniczny PRS przy pierwszym przeglądzie okresowym dla potwierdzenia klasy, jednak nie później niż po upływie 15 miesięcy od daty zakupu statku lub wpisu do rejestru okrętowego.

2. Minister Transportu i Gospodarki Morskiej może powierzyć nadzór techniczny nad budową, przebudową i remontem statków oraz ich stałych urządzeń i wyposażenia, a także nad zachowaniem ich wymaganego stanu technicznego w czasie eksploatacji, obcej instytucji klasyfikacyjnej.

§ 10. Jeżeli nadzór obcej instytucji klasyfikacyjnej nie obejmuje wszystkich spraw wchodzących w zakres nadzoru technicznego PRS, dopełnienie wymagań technicznego stanu bezpieczeństwa w tym zakresie podlega nadzorowi PRS.

§ 11. 1. Spełnienie wymagań technicznego stanu bezpieczeństwa statku PRS stwierdza po dokonaniu przeglądu, w świadectwach, zaświadczeniach lub orzeczeniach, zwanych dalej „dokumentami instytucji klasyfikacyjnej”.

2. Podmioty, o których mowa w § 8 ust. 2 i § 9 ust. 2, wydają, w przypadkach określonych w tych przepisach, świadectwa, zaświadczenia lub orzeczenia o spełnieniu wymagań technicznego stanu bezpieczeństwa statku. Dokumenty te uznawane są za równorzędne z dokumentami PRS.

Rozdział 3

**Inne wymagania bezpieczeństwa żeglugi
i życia na morzu**

§ 12. Niezależnie od spełnienia wymagań technicznego stanu bezpieczeństwa określonych w § 5 i 6 statek może być używany w żegludze morskiej, jeżeli spełnia także inne wymagania bezpieczeństwa żeglugi i życia na morzu, obejmujące w szczególności:

- 1) wyposażenie w środki i urządzenia ratunkowe,
- 2) obsadę łodzi i tratw ratunkowych,
- 3) wyposażenie w środki sygnałowe, nawigacyjne i radiowe,
- 4) urządzenia do podejmowania pilota,
- 5) alarmy i ćwiczenia,
- 6) ochronę przeciwpożarową,
- 7) zarządzanie jego bezpieczną eksploatacją.

§ 13. 1. W zakresie, o którym mowa w § 12 pkt 1, statki pasażerskie oraz inne statki o pojemności brutto 500 i powyżej, odbywające żeglugę międzynarodową, z wyjątkiem statków rybackich, powinny być wyposażone w:

- 1) łodzie ratunkowe,
- 2) łodzie ratownicze,
- 3) tratwy ratunkowe,
- 4) koła ratunkowe,
- 5) pasy ratunkowe,
- 6) ubrania ratunkowe,
- 7) środki ochrony cieplnej,
- 8) inne środki i urządzenia ratunkowe.

2. Ilość i rodzaj środków ratunkowych, ich rozmieszczenie, sposób instalowania i wyposażenie określa Międzynarodowa konwencja o bezpieczeństwie życia na morzu, sporządzona w Londynie dnia 1 listopada 1974 r. wraz z późniejszymi zmianami (Dz. U. z 1984 r. Nr 61, poz. 318 i 319 i z 1986 r. Nr 35, poz. 177) oraz Protokołem sporządzonym w Londynie dnia 17 lutego 1978 r. (Dz. U. z 1984 r. Nr 61, poz. 320 i 321), zwana dalej „Konwencją SOLAS”.

§ 14. Statki uprawiające podróże poza rejon żeglugi przybrzeżnej, o pojemności brutto poniżej 3 000, powinny być dodatkowo wyposażone w ubrania ratunkowe odpowiadające wymaganiom Konwencji SOLAS, dla każdej osoby znajdującej się na statku.

§ 15. 1. Dla statków innych niż wymienione w § 13 ust. 1 ustala się następujące kategorie pod względem wyposażenia w środki i urządzenia ratunkowe:

- 1) kategoria A1 — statki pasażerskie odbywające podróże w żegludze przybrzeżnej,
- 2) kategoria A2 — statki pasażerskie odbywające podróże w żegludze ostoniętej,
- 3) kategoria A3 — statki pasażerskie uprawiające żeglugę portową,
- 4) kategoria B — statki towarowe o pojemności brutto poniżej 500,
- 5) kategoria C1 — statki rybackie o długości powyżej 75 m, wliczając w to statki, które przetwarzają swoje połowy,
- 6) kategoria C2 — statki rybackie o długości 75 m i poniżej, wliczając w to statki, które przetwarzają swoje połowy,
- 7) kategoria D — statki specjalistyczne o pojemności brutto poniżej 500.

2. Ilość, rodzaj i rozmieszczenie środków i urządzeń ratunkowych dla poszczególnych kategorii statków, o których mowa w ust. 1, określają dyrektorzy urzędów morskich. Dyrektorzy urzędów morskich określają ponadto rodzaj przedmiotów stanowiących wyposażenie środków ratunkowych dla poszczególnych kategorii tych statków oraz minimalny zestaw urządzeń nawigacyjnych, radiowych i środków sygnałowych dla tych statków.

3. Ileć wyposażenie w środki ratunkowe uzależnione jest od długości statku, przyjmuje się wówczas jego długość pomiarową określoną przepisami Międzynarodowej konwencji o pomierzaniu pojemności statków, sporządzonej w Londynie dnia 23 czerwca 1969 r. (Dz. U. z 1983 r. Nr 56, poz. 247 i 248).

4. Warunki uznawania stacji przeprowadzających atestację środków ratunkowych określają dyrektorzy urzędów morskich, zgodnie z wymogami IMO, i wydają świadectwa uznania dla tych stacji.

§ 16. Wszystkie znajdujące się na statku środki i urządzenia ratunkowe oraz przedmioty stanowiące ich wyposażenie powinny być utrzymywane w należytym stanie technicznym i w stałej gotowości do użycia w razie nagłej potrzeby zarówno przed rozpoczęciem żeglugi, jak i przez cały czas trwania podróży.

§ 17. 1. W składzie załogi każdego statku powinna znajdować się określona liczba osób posiadająca kwalifikacje do kierowania oraz obsługi łodzi i tratw ratunkowych.

2. Dowodem posiadania kwalifikacji, o których mowa w ust. 1, jest dyplom oficerski w specjalności pokładowej lub świadectwo ratownika.

§ 18. 1. Wymagana minimalna liczba osób posiadających kwalifikacje, o których mowa w § 17, dla każdej znajdującej się na statku łodzi ratunkowej wynosi dla nośności łodzi:

- 1) do 40 osób — 2,
- 2) od 41 do 61 osób — 3,
- 3) od 62 do 85 osób — 4,
- 4) powyżej 85 osób — 5.

2. Dla każdej łodzi ratunkowej powinien być wyznaczony kierownik łodzi i jego zastępca. Kierownictwo łodzi ratunkowej powinno być powierzone osobie posiadającej kwalifikacje, o których mowa w § 17.

3. Do obsługi każdej łodzi motorowej powinien być przydzielony członek załogi znający obsługę silnika.

§ 19. 1. Do obsługi każdej tratwy ratunkowej kapitan statku wyznacza co najmniej jednego członka załogi posiadającego kwalifikacje, o których mowa w § 17. W razie wyznaczenia do obsługi tratwy ratunkowej więcej niż jednego członka załogi, kapitan wyznacza kierownika tratwy.

2. Dyrektor urzędu morskiego, mając na względzie charakter podróży, liczbę osób na statku oraz rodzaj statku, może:

- 1) zezwolić na wyznaczenie na kierowników tratw ratunkowych zamiast osób o kwalifikacjach, o których mowa w § 17, osoby posiadające przeszkolenie w zakresie indywidualnych technik ratunkowych,
- 2) odmiennie ustalić liczbę osób wyznaczonych do obsługi środków ratunkowych.

§ 20. Świadectwa ratownika posiadane przez członków załogi statku pasażerskiego powinny znajdować się u kapitana statku i na żądanie organu inspekcyjnego powinny być okazywane wraz z imiennym wykazem:

- 1) oficerów pokładowych,
- 2) osób posiadających świadectwo ratownika.

§ 21. 1. Statek morski uprawiający żeglugę międzynarodową powinien być wyposażony w:

- 1) kompas magnetyczny i żyroskopowy,
- 2) echosondę i sondę ręczną,
- 3) chronometr i sekundomierz,
- 4) radar,
- 5) radiopławę awaryjną,
- 6) radiotelefon UKF,
- 7) stację radiotelefoniczną,
- 8) latarnie sygnałowo-pozycyjne,
- 9) dzwon, gong i przyrząd do nadawania sygnałów dźwiękowych,

10) komplet sygnałów optycznych,

11) inne urządzenia nawigacyjne, radiowe i środki sygnałowe zgodnie z postanowieniami umów międzynarodowych.

2. Statek wymieniony w ust. 1 powinien prowadzić radiową służbę nasłuchu zgodnie z umowami międzynarodowymi.

3. Znajdujące się na statku środki sygnałowe, urządzenia nawigacyjne i radiowe, sposób ich zainstalowania i rozmieszczenia powinny odpowiadać wymaganiom określonym w rozporządzeniu i przepisom technicznym PRS.

4. Wyposażenie jednostek ratunkowych w środki do radiowej łączności dwukierunkowej oraz transpondery radarowe powinny być przechowywane na statku w dobrym stanie technicznym i w gotowości do umieszczenia w środkach ratunkowych.

§ 22. 1. Statki o pojemności brutto mniejszej niż 200 powinny być wyposażone w reflektory radarowe. Wymagania w zakresie budowy i instalowania reflektorów radarowych na statkach określają przepisy techniczne PRS.

2. Dyrektor urzędu morskiego może polecić zainstalowanie reflektorów radarowych na statkach o pojemności brutto powyżej 200, jeżeli uzna to za konieczne ze względu na bezpieczeństwo żeglugi.

§ 23. 1. Statki powinny być wyposażone w niezbędne do prowadzenia nawigacji aktualne zestawy map morskich, wydawnictw i podręczników oraz w przybory nawigacyjne, a także teksty umów międzynarodowych i kodeksów z zakresu bezpieczeństwa żeglugi i życia na morzu.

2. Minimalny zestaw wydawnictw i podręczników oraz przyborów nawigacyjnych określają dyrektorzy urzędów morskich.

3. Podręcznik mocowania ładunku powinien być zatwierdzony przez PRS.

§ 24. 1. Statki odbywające podróże morskie, w czasie których zachodzi prawdopodobieństwo korzystania z usług pilota morskiego, powinny być wyposażone w urządzenia do podejmowania pilota zgodnie z Konwencją SOLAS.

2. Zgodność budowy urządzeń do podejmowania pilota z wymaganiami Konwencji SOLAS stwierdza PRS.

3. Urządzenie do podejmowania pilota powinno być utrzymywane w stałej gotowości do użycia.

4. Umocowanie urządzenia do podejmowania pilota, wejście pilota na statek i jego zejście ze statku powinno nadzorować oficer pokładowy.

§ 25. 1. Na statkach obowiązują następujące alarmy:

- 1) alarm ogólny,
- 2) alarm pożarowy,
- 3) alarm innych zagrożeń.

2. Ustala się następujące sygnały alarmów:

- 1) sygnał alarmu ogólnego stanowi siedem lub więcej krótkich dźwięków z następującym po nich jednym dźwiękiem długim: (. -) (. -) (. -),
- 2) sygnał alarmu pożarowego stanowią dwa krótkie dźwięki z następującym po nich jednym dźwiękiem długim: (. -) (. -) (. -),
- 3) sygnał alarmu innych zagrożeń stanowią dwa krótkie dźwięki z następującymi po nich dwoma długimi dźwiękami, a następnie znów dwa krótkie dźwięki: (.. -- .) (.. -- .) (.. -- .).

3. Polecenie opuszczenia statku jest ostatnią fazą alarmu ogólnego i może być poprzedzone jednym długim sygnałem dźwiękowym (-). Kapitan przez rozgłoszenie statkową lub inny środek łączności wewnętrznej kilkakrotnie poleca opuścić statek.

4. Na każdym statku powinien znajdować się aktualny rozkład alarmowy, opracowany zgodnie z wytycznymi wydanymi przez dyrektorów urzędów morskich, określający sygnały alarmowe, ich charakterystykę oraz sposób postępowania i obowiązki członków załogi na wypadek alarmu.

5. Na statku, na którym znajdują się pomieszczenia dla pasażerów, powinny znajdować się również, sporządzone w odpowiednich językach, tablice informacyjne dla pasażerów, określające:

- 1) sygnały alarmu ogólnego i jego charakterystykę,
- 2) sposób zachowania się pasażerów na wypadek ogłoszenia alarmu,
- 3) sposób zakładania pasa ratunkowego lub ubrania ratunkowego.

§ 26. 1. W celach szkoleniowych przeprowadza się na statkach alarmy ćwiczebne dla załogi oraz próbné dla pasażerów.

2. Alarmy ćwiczebne i próbne ogłasza się po uprzednim zawiadomieniu pasażerów lub załogi o terminie ich przeprowadzenia.

3. Ćwiczebne alarmy pożarowe i ogólne powinny być przeprowadzane zgodnie z wytycznymi wydanymi przez dyrektorów urzędów morskich, z tym że:

- 1) na statkach pasażerskich i towarowych odbywających podróże międzynarodowe — w terminach i na zasadach zgodnych z postanowieniami Konwencji SOLAS,

2) na statkach w żegludze portowej, ostoniętej i przybrzeżnej — zgodnie z instrukcją w sprawie alarmów, opracowaną przez armatora na podstawie wytycznych dyrektora urzędu morskiego,

3) na pozostałych statkach — w odstępach nie przekraczających jednego miesiąca oraz każdorazowo, jeżeli skład załogi uległ zmianie w ponad 25%,

4) na wszystkich statkach — w porze nocnej, w odstępach nie przekraczających 3 miesięcy.

4. Ćwiczebny alarm innych zagrożeń należy przeprowadzać co najmniej raz na 3 miesiące. Tematem ćwiczeń powinny być przemienne pozostałe zagrożenia statku, zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie wytycznymi.

§ 27. 1. Szczegółowe instrukcje alarmowe dla poszczególnych statków oraz rozkłady alarmowe dla statków pasażerskich opracowują armatorzy na podstawie wytycznych wydanych przez dyrektorów urzędów morskich.

2. Ilość i rodzaj sprzętu awaryjnego do likwidowania przecieków i ratowania statku przed zatonięciem określają dyrektorzy urzędów morskich.

§ 28. 1. Sprzęt gaśniczy przeznaczony do wyposażenia statków powinien odpowiadać przepisom technicznym PRS.

2. Konstrukcje zabezpieczenia przeciwpożarowego statków oraz ich wyposażenie w stałe urządzenia i instalacje gaśnicze określają przepisy techniczne PRS.

3. Szczegółowe zasady ustalania normatywów wyposażania statków w sprzęt gaśniczy określają przepisy dyrektorów urzędów morskich.

§ 29. 1. Rodzaj, ilość i rozmieszczenie sprzętu gaśniczego na statku ustala dyrektor urzędu morskiego przy zatwierdzaniu planu ochrony przeciwpożarowej.

2. Plan ochrony przeciwpożarowej powinien być:

1) wywieszony w miejscu widocznym i ogólnie dostępnym, a jego kopia przechowywana przez kapitana statku wraz z innymi dokumentami; dodatkowo egzemplarz planu powinien być przechowywany w pojemniku umieszczonym i oznakowanym zgodnie z Konwencją SOLAS jako plan dla jednostek ochrony przeciwpożarowej,

2) sporządzony w języku polskim, a pojemnik oznakowany również w języku polskim — na statkach w żegludze krajowej.

3. Plan ochrony przeciwpożarowej opracowuje armator według wytycznych dyrektora urzędu morskiego.

§ 30. 1. Sprzęt gaśniczy powinien być:

1) używany wyłącznie do celów ratowniczo-gaśniczych i ratowniczych oraz szkoleniowych,

2) utrzymywany w należytym stanie technicznym i w gotowości do natychmiastowego użycia podczas podróży i postoju statku w porcie.

2. Utrzymywanie sprzętu gaśniczego w należytym stanie technicznym i gotowości do użycia podlega kontroli organu inspekcyjnego.

§ 31. Na każdym statku wszyscy członkowie załogi powinni być przeszkoleni w zakresie ochrony przeciwpożarowej, a ewidencja dotycząca odbycia przeszkolenia powinna znajdować się u kapitana statku i być okazywana na żądanie organu inspekcyjnego.

§ 32. 1. Statki pasażerskie oraz inne statki o pojemności brutto 500 i powyżej, uprawiające żeglugę międzynarodową, z wyjątkiem statków rybackich, oraz armatorzy tych statków powinni spełniać wymagania w zakresie zarządzania bezpieczną eksploatacją, wynikające z postanowień Konwencji SOLAS i Międzynarodowego Kodeksu Zarządzania Bezpieczeństwem i Ochrony Środowiska, zwanego dalej „Kodeksem zarządzania bezpieczeństwem”.

2. Przeglądy w zakresie zgodności statku i armatora z wymaganiami, o których mowa w ust. 1, wykonuje PRS na zlecenie armatora, zgodnie z regulaminami uzgodnionymi z dyrektorami urzędów morskich.

3. Raport zawierający wyniki przeglądu wraz z wnioskiem o wydanie certyfikatu zgodności i certyfikatu zarządzania bezpieczeństwem PRS przekazuje dyrektorowi urzędu morskiego właściwego dla siedziby armatora.

4. Dyrektor urzędu morskiego może wyznaczyć swojego przedstawiciela do udziału w przeglądach, o których mowa w ust. 2.

Rozdział 4

Inspekcje i dokumenty bezpieczeństwa statku

§ 33. W zakresie bezpieczeństwa żeglugi i życia na morzu statki podlegają inspekcjom: wstępnym, okresowym, dorywczym i kontrolnym, z tym że w zakresie zarządzania bezpieczną eksploatacją armatorzy i statki podlegają inspekcjom wstępnym i okresowym oraz dla potwierdzenia dokumentów bezpieczeństwa.

§ 34. 1. Inspekcje wstępne i okresowe obejmują swym zakresem całość stanu bezpieczeństwa statku i mają na celu stwierdzenie, czy statek posiada ważne dokumenty instytucji klasyfikacyjnej, o których mowa w § 11, w zakresie budowy: statku, jego stałych urządzeń i wyposażenia oraz czy jego stan odpowiada wszystkim wymaganiom w zakresie całości bezpieczeństwa statku.

2. Inspekcje wstępne i okresowe w zakresie zarządzania bezpieczną eksploatacją mają na celu stwierdzenie, czy armator i jego statek odpowiadają wymaganiom określonym w Konwencji SOLAS i Kodeksie zarządzania bezpieczeństwem.

§ 35. Inspekcje dorywcze obejmują swoim zakresem wybrane elementy bezpieczeństwa statku bądź też całość stanu bezpieczeństwa statku w celu stwierdzenia, czy stan statku i jego stałych urządzeń i wyposażenia nie uległ zmianom w takim zakresie, że może to spowodować zagrożenie dla bezpieczeństwa statku, ładunku, pasażerów i załogi. Inspekcje dorywcze, obejmujące swoim zakresem całość bezpieczeństwa statku, mogą być uznane przez organ inspekcyjny za inspekcje okresowe.

§ 36. Inspekcje kontrolne mogą obejmować swoim zakresem elementy bezpieczeństwa statku w stopniu, w jakim organ inspekcyjny uzna to za konieczne w celu stwierdzenia, czy:

- 1) statek posiada ważne dokumenty bezpieczeństwa i zaświadczenia instytucji klasyfikacyjnej dotyczące budowy statku, jego stałych urządzeń i wyposażenia,
- 2) stałe urządzenia i wyposażenie statku są w stanie zapewniającym ich sprawne działanie,
- 3) od czasu wydania dokumentów bezpieczeństwa nie zaszły zmiany w stanie technicznym: kadłuba, stałych urządzeń i wyposażeniu oraz czy nie miały miejsca uszkodzenia wpływające na stan bezpieczeństwa statku,
- 4) przestrzegane są inne wymagania z zakresu bezpieczeństwa statku, określone w § 1 ust. 2 i § 12.

§ 37. 1. Statki o obcej przynależności, przebywające w porcie lub na redzie portu polskiego, mogą być poddane inspekcji kontrolnej dyrektora urzędu morskiego.

2. Inspekcja statku o obcej przynależności obejmuje:

- 1) potwierdzenie zgodności wyposażenia i urządzeń statku z wymaganiami Konwencji SOLAS,
- 2) potwierdzenie zgodności stanu załogi z certyfikatem bezpiecznej obsługi,
- 3) potwierdzenie zasadniczej charakterystyki statku ze świadectwem pomiarowym,
- 4) stwierdzenie, czy statek posiada ważne dokumenty bezpieczeństwa,
- 5) wszystkie inne wymagania wynikające z umów i porozumień międzynarodowych w zakresie bezpieczeństwa żeglugi i życia na morzu.

§ 38. Przy przeprowadzaniu inspekcji statku powinien być obecny kapitan statku lub wyznaczony przez niego zastępca.

§ 39. 1. Statek lub armator zgłoszony do inspekcji wstępnej oraz okresowej powinien być przygotowany do sprawnego jej przeprowadzenia.

2. W przypadku inspekcji dorywczej przeprowadzonej na żądanie właściciela, armatora lub kapitana statku przepis ust. 1 stosuje się odpowiednio.

§ 40. Podczas inspekcji organowi inspekcyjnemu należy przedstawić dokumenty instytucji klasyfikacyjnej jako dowód dopełnienia wymagań w zakresie: budowy, stałych urządzeń i wyposażenia.

§ 41. 1. W razie stwierdzenia lub uzasadnionego podejrzenia, że stan statku, jego stałych urządzeń lub wyposażenia nie odpowiada stanowi stwierdzonemu w dokumentach instytucji klasyfikacyjnej, organ inspekcyjny rozszerza odpowiednio zakres inspekcji i zawiadamia o tym instytucję klasyfikacyjną oraz może zażądać od instytucji klasyfikacyjnej przeprowadzenia ponownego przeglądu.

2. Z każdej przeprowadzonej inspekcji organ inspekcyjny sporządza protokół, którego kopie otrzymuje kapitan statku i armator.

3. W razie negatywnego wyniku inspekcji, organ inspekcyjny powiadamia armatora statku, a w odniesieniu do statku o obcej przynależności — konsula państwa, którego banderę statek podnosi, IMO oraz organ, który wydał dokumenty bezpieczeństwa statku, o wszystkich okolicznościach, jakie złożyły się na negatywny wynik inspekcji.

§ 42. Organ inspekcyjny na podstawie wyników inspekcji wydaje polecenia i zalecenia pokontrolne dla armatora i kapitana statku. Wykonanie poleceń powinno być zgłoszone na piśmie organowi inspekcyjnemu, który je wydał, w ustalonym przez niego terminie.

§ 43. 1. W razie pozytywnego wyniku inspekcji wstępnej lub okresowej, organ inspekcyjny wydaje dokumenty bezpieczeństwa statku lub potwierdza ich ważność.

2. Przepis ust. 1 stosuje się również w razie uznania przez organ inspekcyjny inspekcji dorywczej za inspekcję okresową.

§ 44. 1. Konsul może, bez przeprowadzenia inspekcji, przedłużyć jednorazowo dokumenty bezpieczeństwa statku na okres do trzech miesięcy od daty ich wygaśnięcia, w celu dopłynięcia statku do portu, w którym może być przeprowadzona inspekcja.

2. O każdym przypadku przedłużenia ważności dokumentów bezpieczeństwa statku konsul powiadamia dyrektora urzędu morskigo, właściwego dla portu macierzystego statku.

3. Konsul może w szczególnych przypadkach, w uzgodnieniu z dyrektorem urzędu morskigo właściwego dla portu macierzystego statku, zlecić organowi inspekcyjnemu państwa, w którego porcie statek przebywa, przeprowadzenie inspekcji statku związanej z wydaniem lub potwierdzeniem dokumentów bezpieczeństwa statku.

§ 45. 1. Statki określone w § 13 ust. 1 obowiązane są odpowiednio posiadać następujące dokumenty bezpieczeństwa przewidziane w Konwencji SOLAS i związanych z nią kodeksach:

- 1) świadectwo pasażerskie,
- 2) certyfikat bezpieczeństwa statku pasażerskiego,
- 3) certyfikat bezpieczeństwa konstrukcji statku towarowego,
- 4) certyfikat bezpieczeństwa wyposażenia statku towarowego,
- 5) certyfikat bezpieczeństwa radiowego statku towarowego,
- 6) certyfikat zwolnienia,
- 7) certyfikat bezpiecznej obsługi,
- 8) certyfikat zdolności do przewozu stałych ładunków masowych,
- 9) certyfikat zdolności dla statku przewożącego materiały niebezpieczne,
- 10) certyfikat konstrukcji i wyposażenia statku dynamicznie unoszonego,
- 11) pozwolenie eksploatacji statku dynamicznie unoszonego,
- 12) certyfikat bezpieczeństwa statku specjalistycznego,
- 13) certyfikat zarządzania bezpieczeństwem,
- 14) tymczasowy certyfikat zarządzania bezpieczeństwem.

2. Armator statku, o którym mowa w § 13 ust. 1, obowiązany jest posiadać dokument zgodności albo tymczasowy dokument zgodności, określony w Kodeksie zarządzania bezpieczeństwem. Kopia dokumentu powinna znajdować się na statku.

3. Statki inne niż wymienione w § 13 ust. 1 obowiązane są posiadać odpowiednio:

- 1) kartę bezpieczeństwa, którą wydaje się na okres nie dłuższy niż 60 miesięcy,
- 2) kartę bezpieczeństwa na jednorazową lub próbną podróż,
- 3) kartę bezpieczeństwa typu „Ł”, którą wydaje się dla statków małych o prostej budowie na okres nie dłuższy niż ważność dokumentów instytucji klasyfikacyjnej.

4. Wzory dokumentów bezpieczeństwa, o których mowa w ust. 1 i 2, oraz kart bezpieczeństwa, o których mowa w ust. 3, określa załącznik nr 1 do rozporządzenia.

§ 46. 1. Dokumenty bezpieczeństwa, których okres ważności przekracza 12 miesięcy, podlegają potwierdzeniu w okresach rocznych. Podstawą potwierdzenia jest pozytywny wynik inspekcji dla potwierdzenia dokumentu bezpieczeństwa.

2. Dokument bezpieczeństwa traci ważność przed upływem okresu, na który został wystawiony, jeżeli:

- 1) na statku zaszły zmiany zagrażające jego bezpieczeństwu,
- 2) utracił ważność odpowiedni dokument instytucji klasyfikacyjnej, stwierdzający stan technicznego bezpieczeństwa statku,
- 3) nie zostało dokonane roczne potwierdzenie ważności dokumentu.

§ 47. Statki odbywające podróż próbną mogą otrzymać dokumenty bezpieczeństwa wymienione w § 45 ust. 1, pod warunkiem spełnienia wymagań określonych dla statków odbywających żeglugę międzynarodową.

§ 48. 1. Dokumenty bezpieczeństwa statku wydaje się w trzech egzemplarzach z przeznaczeniem dla: statku, armatora i dyrektora urzędu morskiego.

2. Dokumenty bezpieczeństwa statku oraz dokumenty instytucji klasyfikacyjnej lub ich poświadczone kopie powinny znajdować się stale na statku i być zawsze dostępne dla organu inspekcyjnego.

§ 49. 1. Statki pasażerskie powinny posiadać dodatkowo aktualny wykaz ograniczeń żeglugi sporządzony zgodnie z postanowieniami konwencji SOLAS przez PRS.

2. Wymagania określone w ust. 1 w odniesieniu do statków wybudowanych przed dniem 1 stycznia 1997 r. powinny być spełnione nie później niż podczas pierwszego przeglądu okresowego.

Rozdział 5

Przeprowadzanie inspekcji

§ 50. Dyrektor urzędu morskiego przeprowadza inspekcje przez wyznaczonych w tym celu inspektorów.

§ 51. 1. Dyrektor urzędu morskiego przeprowadza inspekcje w celu stwierdzenia, czy:

- 1) statek odpowiada wymaganiom w zakresie bezpieczeństwa żeglugi i życia na morzu, w tym w zakresie bezpiecznej eksploatacji statku,
- 2) armator spełnia wymagania bezpiecznej eksploatacji statku.

2. Spełnienie przez statek, wymieniony w § 13 ust. 1, wymagań w zakresie bezpieczeństwa żeglugi i życia na morzu, w tym w zakresie bezpiecznej eksploatacji, stwierdza dyrektor urzędu morskiego, wystawiając odpowiednie dokumenty wymienione w § 45 ust. 1.

3. Spełnienie przez armatora wymagań w zakresie bezpiecznej eksploatacji stwierdza dyrektor urzędu morskiego, wystawiając odpowiedni dokument wymieniony w § 45 ust. 2.

4. Spełnienie przez statek inny niż wymieniony w § 13 ust. 1 wymagań w zakresie bezpieczeństwa żeglugi i życia na morzu stwierdza dyrektor urzędu morskiego, wystawiając odpowiedni dokument wymieniony w § 45 ust. 3.

§ 52. Regulamin przeprowadzania inspekcji, kwalifikacje inspektorów oraz wzór protokołu inspekcji określają przepisy dyrektorów urzędów morskich.

Rozdział 6

Opłaty za inspekcje statków i wystawianie lub potwierdzanie dokumentów bezpieczeństwa

§ 53. 1. Za przeprowadzenie inspekcji wstępnej, okresowej i dorywczej statków oraz za wystawianie lub potwierdzanie dokumentów bezpieczeństwa statków organ dokonujący tych czynności pobiera opłaty.

2. Nie pobiera się opłat za przeprowadzenie inspekcji kontrolnej statku.

3. Wysokość opłat za przeprowadzanie inspekcji statków i za wystawianie lub potwierdzanie dokumentów bezpieczeństwa określa załącznik nr 2 do rozporządzenia.

4. Opłaty za czynności wymienione w ust. 1 ustala się w jednostkach taryfowych (j.t.). Wartość złotową jednostki taryfowej stanowi równowartość 0,2 SDR — Specjalnych Praw Ciągnięcia według kursu w tabelach kursowych Narodowego Banku Polskiego.

5. Opłatę za wykonaną czynność ustala się według wartości złotowej, obowiązującej w dniu wykonania czynności.

§ 54. 1. Organ inspekcyjny pobiera opłaty, wydając nakaz płatniczy w ciągu 7 dni od dokonania czynności podlegającej opłacie.

2. Opłaty za inspekcje oraz za wystawienie, potwierdzenie, przedłużenie lub przywrócenie ważności dokumentów bezpieczeństwa statku ponosi armator lub właściciel statku.

3. Od opłat nie uiszczonych w terminie pobiera się odsetki za zwłokę, w wysokości określonej przepisami o zobowiązaniach podatkowych.

§ 55. Opłata za wystawienie lub potwierdzenie każdego dokumentu bezpieczeństwa zawiera w sobie opłatę za przeprowadzenie inspekcji i sporządzenie dokumentu.

§ 56. Opłaty za czynności wymienione w § 53 ust. 1 stanowią dochody budżetu państwa.

Rozdział 7

Przepisy przejściowe i końcowe

§ 57. Dokumenty bezpieczeństwa statku wydane przed dniem wejścia w życie niniejszego rozporządze-

nia zachowują moc do czasu upływu ich ważności lub najbliższej inspekcji okresowej.

§ 58. 1. Wymagania w zakresie zarządzania bezpieczną eksploatacją, o których mowa w § 32 ust. 1, obowiązują:

- 1) w odniesieniu do statków pasażerskich oraz zbiornikowców do przewozu produktów naftowych, chemikaliowców, gazowców, masowców i innych statków towarowych uznanych przez Konwencję SOLAS za bardzo szybkie statki towarowe, o pojemności brutto 500 i powyżej — z dniem 1 lipca 1998 r.,
- 2) w odniesieniu do pozostałych statków towarowych i ruchomych jednostek wiertniczych o pojemności brutto 500 i powyżej — z dniem 1 lipca 2002 r.

2. Przed terminami, o których mowa w ust. 1, armator może wystąpić z wnioskiem o stwierdzenie spełnienia przez niego i jego statek wymagań w zakresie zarządzania bezpieczną eksploatacją, o których mowa w § 32 ust. 1, oraz wydanie dokumentów, o których mowa w § 45 ust. 1 pkt 13 i 14 oraz ust. 2, nie wcześniej jednak niż w dniu wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

§ 59. Traci moc rozporządzenie Ministra — Kierownika Urzędu Gospodarki Morskiej z dnia 14 października 1987 r. w sprawie bezpieczeństwa żeglugi statków morskich (Dz. U. Nr 32, poz. 171).

§ 60. Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

Minister Transportu i Gospodarki Morskiej:

B. Liberadzki

Załączniki do rozporządzenia Ministra Transportu i Gospodarki
Morskiej z dnia 2 września 1997 r. (poz. 879)

Załącznik nr 1

WZORY DOKUMENTÓW BEZPIECZEŃSTWA



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

ŚWIADECTWO PASAŻERSKIE
PASSENGER CERTIFICATE

Na podróż międzynarodową

Na krótką podróż międzynarodową

For an international voyage
a short

Nazwa statku Name of ship	Port rejestracji Port of Registry	Sygnal rozpoznawczy Distinctive Letters	Pojemność BRT Gross tonnage

Stwierdza się niniejszym, że jak wykazała przeprowadzona inspekcja, wyżej wymieniony statek odpowiada wymaganiom przepisów dotyczących przewozu pasażerów i może być używany w podróżach międzynarodowych do przewozu pasażerów w liczbie jak podano niżej:

This is to certify that, as showed inspection carried out, the above mentioned ship complies with the requirements of the regulations concerning carriage of passengers and may be used in international voyages for carrying passengers in the number stated below:

Liczba pasażerów Number of passengers				Liczba załogi Number of crew	Łączna liczba pasażerów i załogi Total number of passengers and crew
I klasy I class	II klasy II class	III klasy III class	 klasy class		

Niniejsze świadectwo pasażerskie jest ważne do dnia
jednakże nie dłużej aniżeli do dnia upływu ważności certyfikatu bezpieczeństwa.

This Passenger Certificate is valid until the
not longer however than until the date of expiration of the validity of the Safety Certificate.

Wydano przez w dnia

Issued by in on the



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

CERTYFIKAT BEZPIECZEŃSTWA STATKU PASAŻERSKIEGO
PASSENGER SHIP SAFETY CERTIFICATE

Do niniejszego Certyfikatu powinien być dołączony Wykaz Wyposażenia (Wzór P)
This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment (Form P)

Na podróż¹⁾ międzynarodową
krótką podróż

For an¹⁾ international voyage
a short

Wydany na podstawie postanowień Międzynarodowej Konwencji o Bezpieczeństwie Życia na Morzu,
1974 z poprawkami

Issued under the provisions of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended

w imieniu Rządu
under the authority of the Government of

.....
(nazwa państwa - name of the State)

przez
by

.....
(upoważniona osoba lub organizacja)
(person or organization authorized)

DANE STATKU
PARTICULARS OF SHIP

Nazwa statku
Name of ship

Sygnal rozpoznawczy

Distinctive number of letters

Port macierzysty

Port of registry

Pojemność brutto

Gross tonnage

Obszary, na których statek jest uprawniony do żeglugi (praw.IV/12)
Sea areas in which ship is certified to operate (regulation IV/12)

Numer IMO ²⁾
IMO Number ²⁾

Data położenia stępki ³⁾
Date on which keel was laid ³⁾

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ:
THIS IS TO CERTIFY:

1. że statek został poddany inspekcji zgodnie z wymaganiami prawidła I/7 Konwencji;
that the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation I/7 of the Convention;

2. że inspekcja wykazała iż:
that survey showed that:

2.1 statek czynił zadość wymaganiom Konwencji dotyczącym:
the ship complied with the requirements of the Convention as regards:

.1 konstrukcji kadłuba, silników głównych i mechanizmów pomocniczych, kotłów i innych zbiorników ciśnieniowych;
the structure, main and auxiliary machinery, boilers and other pressure vessels;

.2 wodoszczelnego podziału grodziowego i jego szczegółów;
the watertight subdivision arrangements and details;

.3 następujących podziałowych wodnic ładunkowych;
the following subdivision load lines;

Podziałowe wodnice ładunkowe wyznaczone i cechowane na burtach w środku długości statku (prawidło II-1/13) Subdivision load lines assigned and marked on the ship's side at amidships (regulation II-1/13))	Wolna burta Freeboard	Do zastosowania, gdy pasażerowie przewożeni są w następujących pomieszczeniach o różnym przeznaczeniu To apply when the spaces in which passengers are carried include the following alternative spaces
C. 1		
C. 2		
C. 3		

2.2 statek czynił zadość wymaganiom Konwencji dotyczącym konstrukcyjnej ochrony pożarowej, instalacji i sprzętu bezpieczeństwa pożarowego oraz planów obrony pożarowej;
the ship complied with the requirements of the Convention as regards structural fire protection, fire safety systems and appliances and fire control plans;

2.3 środki ratunkowe oraz wyposażenie łodzi ratunkowych, tratw ratunkowych i łodzi ratowniczych było zgodne z wymaganiami Konwencji;
the life-saving appliances and the equipment of the lifeboats, liferafts and rescue boats were provided in accordance with the requirements of the Convention;

2.4 statek był wyposażony w wyrzutnię linki ratunkowej oraz urządzenia radiowe używane w środkach ratunkowych, zgodnie z wymaganiami Konwencji;
the ship was provided with a line-throwing appliance and radio installations used in life-saving appliances in accordance with the requirements of the Convention;

- 2.5 statek czynił zadość wymaganiom Konwencji dotyczącym urządzeń radiowych;**
the ship complied with the requirements of the Convention as regards radio installations;
- 2.6 działanie urządzeń radiowych używanych w środkach ratunkowych odpowiadało wymaganiom Konwencji;**
the functioning of the radio installations used in life-saving appliances complied with requirements of the Convention;
- 2.7 statek czynił zadość wymaganiom Konwencji dotyczącym urządzeń nawigacyjnych, środków dostawiania się pilotów na pokład oraz wydawnictw nawigacyjnych;**
the ship complied with the requirements of the Convention as regards shipborne navigational equipment, means of embarkation for pilots and nautical publications;
- 2.8 statek był zaopatrzony w światła, znaki, środki sygnalizacji dźwiękowej i środki wzywania pomocy zgodnie z wymaganiami Konwencji i obowiązujących międzynarodowych przepisów o zapobieganiu zderzeniom na morzu;**
the ship was provided with lights, shapes, means of making sound signals and distress signals, in accordance with the requirements of the Convention and International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force;
- 2.9 pod każdym innym względem statek czynił zadość odpowiednim wymaganiom Konwencji;**
in all other respects the ship complied with the relevant requirements of the Convention;
- 3. że został/nie został ¹⁾ wydany Certyfikat Zwolnienia.**
that an Exception Certificate has/has not¹⁾ been issued.

Niniejszy certyfikat jest ważny do

This certificate is valid until

Wydano w

Issued at

(miejsce wydania certyfikatu)
(Place of issue of certificate)

.....
(Data wydania)
(Date of issue)

.....
(Podpis osoby upoważnionej)
(Signature of authorized official)

(Pieczęć - Seal)

- 1) Niepotrzebne skreślić.
Delete as appropriate.
- 2) Zgodnie z rezolucją A.600(15) „System identyfikacyjnych numerów statków” umieszczanie tej informacji nie jest obowiązkowe.
In accordance with resolution A.600(15) - IMO Ship Identification Number Scheme, this information may be included voluntarily.
- 3) Data, kiedy została położona stępka lub kiedy statek był w podobnym stadium budowy albo data rozpoczęcia prac nad znaczną przebudową.
Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character, was commenced.

Wykaz wyposażenia do Certyfikatu Bezpieczeństwa Statku Pasażerskiego (Wzór P)
 Record of equipment for the Passenger Ship Safety Certificate (form P)
 Wykaz ten powinien być stale dołączony do Certyfikatu Bezpieczeństwa Statku Pasażerskiego
 This Record shall be permanently attached to the Passenger Ship Safety Certificate

**WYKAZ WYPOSAŻENIA WYMAGANEGO DLA SPEŁNIENIA POSTANOWIEŃ
 MIĘDZYNARODOWEJ KONWENCJI O BEZPIECZEŃSTWIE ŻYCIA NA MORZU, 1974
 Z POPRAWKAMI 1988 r.**

RECORD OF EQUIPMENT FOR COMPLIANCE WITH THE INTERNATIONAL CONVENTION
 FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, AS AMENDED IN 1988

1. Dane statku

Particulars of ship

Nazwa statku Name of ship	
Sygnal rozpoznawczy Call Sign	Numer IMO IMO Number

Liczba pasażerów, dla której wystawiono niniejszy certyfikat

Number of passengers for which certified

Minimalna liczba osób z kwalifikacjami wymaganymi dla obsługi urządzeń radiowych

Minimum number of persons with required qualifications to operate the radio installations

2. Dane o środkach ratunkowych

Details of life - saving appliances

1. Łączna liczba osób, dla których są przewidziane środki ratunkowe Total number of persons for which life - saving appliances are provided		
	Lewa burta Port side	Prawa burta Starboard side
2. Łączna liczba łodzi ratunkowych Total number of lifeboats		
2.1. Łączna liczba osób, które można w nich pomieścić Total number of persons accommodated by them		
2.2. Liczba częściowo zakrytych łodzi ratunkowych (prawidło III/42) Number of partially enclosed lifeboats (regulation III/42)		
2.3. Liczba samoprostujących się, częściowo zakrytych łodzi ratunkowych (prawidło III/43) Number of self-righting partially enclosed lifeboats (regulation III/43)		
2.4. Liczba całkowicie zakrytych łodzi ratunkowych (prawidło III/44) Number of totally enclosed lifeboats (regulation III/44)		
2.5. Inne łodzie ratunkowe Other lifeboats		
2.5.1. Liczba Number		
2.5.2. Rodzaj Type		

3. Liczba motorowych łodzi ratunkowych (wliczonych do podanej wyżej łącznej liczby łodzi ratunkowych) Number of motor lifeboats (included in the total lifeboats shown above)	
3.1. Liczba łodzi ratunkowych wyposażonych w reflektory Number of lifeboats fitted with searchlights	
4. Liczba łodzi ratowniczych Number of rescue boats	
4.1. Liczba łodzi, które są wliczone do podanej wyżej łącznej liczby łodzi ratunkowych Number of boats which are included in total lifeboats shown above	
5. Tratwy ratunkowe Liferafts	
5.1. Tratwy, dla których są wymagane urządzenia do opuszczania na wodę uznanego typu: Those for which approved launching appliances are required:	
5.1.1. Liczba tratw ratunkowych Number of liferafts	
5.1.2. Liczba osób, które można na nich pomieścić Number of persons accommodated by them	
5.2. Tratwy, dla których nie są wymagane urządzenia do opuszczania na wodę uznanego typu; Those for which approved launching appliances are not required:	
5.2.1. Liczba tratw ratunkowych Number of liferafts	
5.2.2. Liczba osób, które można na nich pomieścić Number of persons accommodated by them	
6. Pływak ratunkowy Buoyant apparatus	
6.1. Liczba pływaków Number of apparatus	
6.2. Liczba osób, które się mogą na nich opierać Number of persons capable of being supported	
7. Liczba kół ratunkowych Number of lifebuoys	
8. Liczba pasów ratunkowych Number of lifejackets	
9. Kombinezony ratunkowe: Immersion suits:	
9.1. Łączna liczba Total number	
9.2. Liczba kombinezonów odpowiadających wymaganiom dla pasów ratunkowych Number of suits complying with the requirements for lifejackets	
10. Liczba środków ochrony cieplnej¹⁾ Number of thermal protective aids ¹⁾	

11. Urządzenia radiowe używane w środkach ratunkowych Radio installations used in life - saving appliances;	
11.1. Liczba transponderów radarowych Number of radar transponders	
11.2. Liczba radiotelefonów VHF do łączności dwukierunkowej Number of two - way VHF radiotelephone apparatus	

3. Dane o urządzeniach radiowych
Details of radio facilities

Urządzenia Item	Stan faktyczny Actual provisions
1. System pierwotny Primary system	
1.1. Urządzenia VHF: VHF radio installation:	
1.1.1. Koder DSC DSC encoder	
1.1.2. Odbiornik nasłuchowy DSC DSC watch receiver	
1.1.3. Radiotelefony Radiotelephony	
1.2. Urządzenia średniofalowe (MF): MF radio installation:	
1.2.1. Koder DSC DSC encoder	
1.2.2. Odbiornik nasłuchowy DSC DSC watch receiver	
1.2.3. Radiotelefony Radiotelephony	
1.3. Urządzenia MF/HF: MF/HF radio installation:	
1.3.1. Koder DSC DSC encoder	
1.3.2. Odbiornik nasłuchowy DSC DSC watch receiver	
1.3.3. Radiotelefony Radiotelephony	
1.3.4. Telegrafia dalekopisowa Direct - printing radiotelegraphy	
1.4. Ziemska stacja okrętowa INMARSAT INMARSAT ship earth station	
2. Wtórne środki alarmowania Secondary means of alerting	

3. Urządzenia do odbioru morskich informacji dotyczących bezpieczeństwa Facilities for reception of maritime safety information	
3.1. Odbiornik NAVTEX NAVTEX receiver	
3.2. Odbiornik rozszerzony wywołania grupowego EGC receiver	
3.3. Odbiornik HF telegrafii dalekopisowej HF direct - printing radiotelegraph receiver	
4. Satelitarna radioplawa awaryjna Satellite EPIRB	
4.1. COSPAS-SARSAT COSPAS-SARSAT	
4.2. INMARSAT INMARSAT	
5. Radioplawa awaryjna VHF VHF EPIRB	
6. Transponder radarowy statku Ship's radar transponder	
7. Radiotelefoniczny odbiornik nasłuchowy na częstotliwości 2182 KHz ²⁾ Radiotelephone distress frequency watch receiver on 2182 KHz ²⁾	
8. Klucz radiofonicznych sygnałów alarmowych na częstotliwości 2182 KHz ³⁾ Device for generating the radiotelephone alarm signal on 2182 KHz ³⁾	

4. Metody stosowane dla zapewnienia gotowości operacyjnej urządzeń radiowych
(prawdła IV/15.6 oraz 15.7)

Methods used to ensure availability radio facilities (regulations IV/15.6 and 15.7)

4.1. Dublowanie urządzeń

Duplication of equipment

4.2. Naprawy na lądzie

Shore - based maintenance

4.3. Możliwość dokonywania napraw na statku

At - sea maintenance capability

5. Statki budowane przed 1 lutego 1995 r., które nie odpowiadają wszystkim mającym do nich zastosowanie wymaganiom rozdziału IV Konwencji z poprawkami z 1988 r. ³⁾

Ships constructed before 1 February 1995 which do not comply with all the applicable requirements of chapter IV of the Convention as amended in 1988 ³⁾

	Wymagania prawideł Requirements of regulations	Stan faktyczny Actual provisions
Godziny nasłuchu operatora Hours of listening by operator		
Liczba operatorów Number of operators		
Czy zainstalowany jest autoalarm Whether autoalarm fitted		
Czy zainstalowane są urządzenia główne Whether main installation fitted		
Czy zainstalowane są urządzenia rezerwowe Whether reserve installation fitted		
Czy nadajniki główny i rezerwowy są elektrycznie oddzielone czy połączone Whether main and reserve transmitters electrically separated or combined		

6. Statki budowane przed 1 lutego 1992 r, które nie w pełni odpowiadają mającym do nich zastosowanie wymaganiom rozdziału III Konwencji z poprawkami 1988 r. ⁴⁾

Ship constructed before 1 February 1992 which do not fully comply with the applicable requirements of chapter III of the Convention as amended in 1988 ⁴⁾

	Stan faktyczny Actual provisions
Stacja radiotelegraficzna łodzi ratunkowych Radiotelegraph installation for lifeboat	
Przenośna radiostacja dla jednostki ratunkowej Portable radio apparatus for survival craft	
Radioplawa awaryjna dla jednostki ratunkowej (121,5 MHz oraz 243,0 MHz) Survival craft EPIRB (121,5 MHz and 243,0 MHz)	
Radiotelefon do łączności dwukierunkowej Two - way radiotelephone apparatus	

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, że powyższy wykaz jest prawidłowy pod każdym względem
THIS IS CERTIFY that this Record is correct in all respects.

Wydano w
Issued at

.....
(Miejscowość, w której wydano wykaz)
(Place of issued of the Record)

.....
(Data wydania)
(Date of issue)

.....
(Podpis - Signature)

(Pieczęć - Seal)

- 1) **Bez wymaganych prawidłami III/38.5.1.24, III/41.8.31, III/47.2.2.13.**
Excluding those required by regulations III/38.5.1.24, III/41.8.31 and III/47.2.2.13.
- 2) **Tego punktu nie trzeba umieszczać na wykazach dołączonych do certyfikatów wydanych po 1 lutego 1999 r., chyba, że Komitet Bezpieczeństwa na Morzu ustali inną datę.**
Unless another date is determined by the Maritime Safety Committee, this item need not be reproduced on the record attached to certificates issued after 1 February 1999.
- 3) **Tego punktu nie trzeba umieszczać na wykazach załączonych do certyfikatów wydanych po 1 lutego 1999 r.**
This item need not be reproduced on the record attached to certificates issued after 1 February 1999.
- 4) **Tego punktu nie trzeba umieszczać na wykazach dołączonych do certyfikatów wydanych po 1 lutego 1995 r.**
This section need not be reproduced on the record attached to certificates issued after 1 February 1995.



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

CERTYFIKAT BEZPIECZEŃSTWA KONSTRUKCJI
STATKU TOWAROWEGO
CARGO SHIP SAFETY CONSTRUCTION CERTIFICATE

Wydany na podstawie postanowień
MIĘDZYNARODOWEJ KONWENCJI O BEZPIECZEŃSTWIE ŻYCIA NA MORZU
1974, znowelizowanej dotyczącym jej Protokołem z 1978 r.
Issued under the provisions of the
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974,
as modified by the Protocol of 1978 relating thereto,

w imieniu Rządu
under the authority of the Government of

.....
(nazwa państwa - name of the State)

przez
by

.....
(upoważniona osoba lub organizacja)
(person or organization authorized)

DANE STATKU
PARTICULARS OF SHIP

Nazwa statku
Name of ship

Sygnal rozpoznawczy

Distinctive number or letter

Port macierzysty

Port of registry

Pojemność brutto

Gross tonnage

Nośność statku (w tonach metrycznych)¹⁾

Deadweight of ship (metric tons)¹⁾

Długość statku (wg prawidła III/3.10)

Length of ship (regulation III/3.10)

Numer IMO²⁾

IMO Number²⁾

Rodzaj statku³⁾

zbiornikowiec olejowy
chemikaliowiec
gazowiec
statek towarowy inny niż wyżej wymienione

Type of ship³⁾

Oil tanker
Chemical tanker
Gas carrier
Cargo ship other than any of the above

Data położenia stępki⁴⁾

Date on which keel was laid⁴⁾

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ: - THIS IS TO CERTIFY

1. że statek został poddany inspekcji zgodnie z wymaganiami prawidła I/10 Konwencji znówelizowanej Protokołem z 1978 r.;
that the ship has been surveyed in accordance with the requirements I/10 of the Convention, as modified by the 1978 Protocol;
2. że inspekcja wykazała, że stan kadłuba, urządzeń maszynowych i wyposażenia określonego w powyższym prawidle był zadowalający i statek czynił zadość odpowiednim wymaganiom rozdziałów II-1 oraz II-2 Konwencji (innym niż wymagania dotyczące instalacji sprzętu bezpieczeństwa pożarowego oraz planów obrony pożarowej);
that the survey showed that the condition of the structure, machinery and equipment as defined in the above regulation was satisfactory and the ship complied with the relevant requirements of chapters II-1 and II-2 of the Convention (other than those relating to fire safety systems and appliances and fire control plans);
3. że wprowadzając prawidło I/6(b) Rząd ustanowił:³⁾
 - obowiązkowe inspekcje roczne
 - dorywcze inspekcjethat in implementing regulation I/6(b) the Government has instituted:³⁾
 - mandatory annual surveys
 - unscheduled inspections;
4. że został/nie został³⁾ wydany Certyfikat zwolnienia
that an Exemption Certificate has/has not³⁾ been issued

Niniejszy certyfikat jest ważny do

This certificate is valid until

Wydano w

Issued at

(Miejscowość wydania certyfikatu)
(Place of issue of certificate)

.....
(Data wydania)
(Date of issue)

.....
(Podpis osoby upoważnionej wydającej certyfikat)
(Signature of authorized official issuing the certificate)

(Pieczęć - Seal)

OBOWIĄZKOWE INSPEKCJE ROCZNE LUB DORYWCZE

Niniejszym zaświadcza się, że statek został poddany inspekcji zgodnie z prawidłem I/6(b) Konwencji znolizowanej Protokołem z 1978 r. oraz z odpowiednimi zaleceniami Organizacji ⁵⁾

MANDATORY ANNUAL SURVEY OR UNSCHEDULED INSPECTIONS

This is to certify that the ship has been surveyed in accordance with regulation I/6(b) of the Convention, as modified by the 1978 Protocol and the relevant recommendations of the Organization ⁵⁾

Pierwsza obowiązkowa inspekcja roczna ³⁾⁶⁾

Pierwsza dorywcza inspekcja ³⁾

1st mandatory annual survey ³⁾⁶⁾

1st unscheduled inspection ³⁾

Podpis - Signed

Miejscowość - Place

Data - Date

Pieczęć - Seal

Druga obowiązkowa inspekcja roczna ³⁾⁶⁾

Druga dorywcza inspekcja ³⁾

2nd mandatory annual survey ³⁾⁶⁾

2nd unscheduled inspection ³⁾

Podpis - Signed

Miejscowość - Place

Data - Date

Pieczęć - Seal

Trzecia obowiązkowa inspekcja roczna ³⁾⁶⁾

Trzecia dorywcza inspekcja ³⁾

3rd mandatory annual survey ³⁾⁶⁾

3rd unscheduled inspection ³⁾

Podpis - Signed

Miejscowość - Place

Data - Date

Pieczęć - Seal

Czwarta obowiązkowa inspekcja roczna ³⁾⁶⁾

Czwarta dorywcza inspekcja ³⁾

4th mandatory annual survey ³⁾⁶⁾

4th unscheduled inspection ³⁾

Podpis - Signed

Miejscowość - Place

Data - Date

Pieczęć - Seal

INSPEKCJA POŚREDNIA
(dla zbiornikowców w wieku od 10 lat wzwyż)
INTERMEDIATE SURVEY
(for tankers of 10 years of age and over)

Niniejszym zaświadcza się, że podczas inspekcji pośredniej wymaganej prawidłem I/10 Konwencji znolizowanej Protokołem 1978 r. stwierdzono, iż statek czynił zadość odpowiednim wymaganiom Konwencji.

This is to certify that, at an intermediate survey required by the regulation I/10 of the Convention, as modified by the 1978 Protocol, this ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention.

Podpis - Signed

(Podpis osoby upoważnionej)
(Signature of authorized official)

Miejscowość - Place

Data - Date

Pieczęć - Seal

1) Tylko dla zbiornikowców olejowych, chemikaliowców i gazowców.

1) For oil tankers, chemical tankers and gas carriers only.

2) Zgodnie z rezolucją A.600(15) „System identyfikacyjnych numerów statków” umieszczanie tej informacji nie jest obowiązkowe.

2) In accordance with resolution A.600(15) - IMO ship identification number scheme, this information may be included voluntarily.

3) Niepotrzebne skreślić.

3) Delete as appropriate.

4) Data, kiedy została położona stępka lub kiedy statek był w podobnym stanie budowy albo data rozpoczęcia prac nad znaczną przebudową, zmianami konstrukcyjnymi lub modyfikacją statku.

4) Date on which keel was laid or ship was at similar stage of construction, or where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced.

5) Patrz wytyczne dotyczące inspekcji wymaganych Protokołem z 1978 r. do Konwencji SOLAS, Międzynarodowym kodem chemikaliowców oraz Międzynarodowym kodem gazowców, uchwalone przez IMO rezolucją A.560(14).

5) Reference is made to the Guidelines on surveys required by the 1978 SOLAS Protocol, the International Bulk Chemical Code and the International Gas Carrier Code adopted by the Organization by the resolution A.560(14).

6) Inspekcja pośrednia, lecz nie dorywcza inspekcja, może zastąpić obowiązkową inspekcję roczną.

6) An intermediate survey but not an unscheduled inspection may take the place of a mandatory annual survey.



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

CERTYFIKAT BEZPIECZEŃSTWA
WYPOSAŻENIA STATKU TOWAROWEGO
CARGO SHIP SAFETY EQUIPMENT CERTIFICATE

Niniejszy certyfikat powinien być uzupełniony Wykazem Wyposażenia (wzór E)
This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment (from E)

Wydany na podstawie postanowień
MIĘDZYNARODOWEJ KONWENCJI O BEZPIECZEŃSTWIE ŻYCIA NA MORZU 1974,
znowelizowanej dotyczącym jej Protokołem z 1978 r.

Issued under the provisions of the
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974,
as modified by the Protocol of 1978 relating thereto,

w imieniu Rządu
under the authority of the Government of

.....
(nazwa państwa - name of the State)

przez
by

.....
(upoważniona osoba lub organizacja)
(person or organization authorized)

DANE STATKU
PARTICULARS OF SHIP

Nazwa statku
Name of ship

Sygnal rozpoznawczy

Distinctive number or letter

Port macierzysty

Port of registry

Pojemność brutto

Gross tonnage

Nośność statku (w tonach metrycznych)¹⁾

Deadweight of ship (metric tons)¹⁾

Długość statku (wg prawidła III/3.10)

Length of ship (regulation III/3.10)

Numer IMO²⁾

IMO Number²⁾

Rodzaj statku³⁾

zbiornikowiec olejowy

chemikaliowiec

gazowiec

statek towarowy inny niż wyżej wymienione

Type of ship³⁾

Oil tanker

Chemical tanker

Gas carrier

Cargo ship other than any of the above

Data położenia stępki ⁴⁾

Date on which keel was laid ⁴⁾

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ:

THIS IS TO CERTIFY:

1. że statek został poddany inspekcji zgodnie z wymaganiami prawidła I/8 Konwencji znolizowanej Protokołem z 1978 r.
that the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation I/8 of the Convention, as modified by the 1978 Protocol.
2. że inspekcja wykazała iż:
that the survey showed that:
 - 2.1 statek czynił zadość wymaganiom Konwencji dotyczącym instalacji sprzętu bezpieczeństwa pożarowego oraz planów obrony pożarowej;
the ship complied with the requirements of the Convention as regards fire safety systems and appliances and fire control plans;
 - 2.2 środki ratunkowe oraz wyposażenie łodzi ratunkowych, tratw ratunkowych i łodzi ratowniczych było zgodne z wymaganiami Konwencji;
the life - saving appliances and the equipment of the lifeboats, liferafts and rescue boats were provided in accordance with the requirements of the Convention;
 - 2.3 statek był wyposażony w wyrzutnię linki ratunkowej oraz urządzenia radiowe używane w środkach ratunkowych, zgodnie z wymogami Konwencji;
the ship was provided with a line throwing appliance and radio installations used in life-saving appliances in accordance with the requirements of the Convention;
 - 2.4 statek czynił zadość wymaganiom Konwencji dotyczącym urządzeń nawigacyjnych, środków dostawiania się pilotów na pokład oraz wydawnictw nawigacyjnych;
the ship complied with the requirements of the Convention as regards shipborne navigational equipment, means of embarkation for pilots and nautical publications;
 - 2.5 statek był zaopatrzony w światła, znaki, środki sygnalizacji dźwiękowej i środki wzywania pomocy zgodnie z wymaganiami Konwencji i obowiązujących Międzynarodowych przepisów o zapobieganiu zderzeniom na morzu;
the ship was provided with lights, shapes and means of making sound signals and distress signals, in accordance with the requirements of the Convention and the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force;
 - 2.6 pod każdym innym względem statek czynił zadość odpowiednim wymaganiom Konwencji.
in all other respects the ship complied with the relevant requirements of the Convention.
3. że statek jest eksploatowany, zgodnie z prawidłem III/26.1.1.1, w granicach obszaru żeglugi.
that the ship operates in accordance with regulation III/26.1.1.1, within the limits of the trade area.
4. że wprowadzając prawidło I/6 (b) Rząd ustanowił ³⁾ :
 - obowiązkowe inspekcje roczne
 - dorywcze inspekcjethat in implementing regulation I/6 (b) the Government has instituted ³⁾ :
 - mandatory annual surveys
 - unscheduled inspections.
5. że został/nie został ³⁾ wydany certyfikat zwolnienia.
that an Exemption Certificate has/has not ³⁾ been issued.

Niniejszy certyfikat jest ważny do

This certificate is valid until

Wydano w

Issued at

(Miejscowość wydania - place of issue)

.....
(Data wydania)
(Date of issue)

.....
(Podpis osoby upoważnionej)
(Signature of authorized official)

(Pieczęć - Seal)

OBOWIĄZKOWE INSPEKCJE ROCZNE LUB DORYWCZE
MANDATORY ANNUAL SURVEY OR UNSCHEDULED INSPECTIONS

Niniejszym zaświadcza się, że statek został poddany inspekcji zgodnie z prawidłem I/6(b) Konwencji znowelizowanej Protokołem z 1978 r. oraz z odpowiednimi zaleceniami IMO ⁴⁾

This is to certify that the ship has been surveyed in accordance with regulation I/6(b) of the Convention, as modified by the 1978 Protocol and the relevant recommendations, of the Organization ⁴⁾.

Obowiązkowa inspekcja roczna ^{3) 5)}

Mandatory annual survey ^{3) 5)}

Podpis

Signed

Inspekcja dorywcza ³⁾

Unscheduled inspection ³⁾

Miejscowość

Place

Data

Date

(Pieczęć - Seal)

INSPEKCJA POŚREDNIA

(dla zbiornikowców w wieku od 10 lat wzwyż)

INTERMEDIATE SURVEY

(for tankers of 10 years of age and over)

Niniejszym zaświadcza się, że podczas inspekcji pośredniej wymaganej prawidłem I/8 Konwencji znowelizowanej Protokołem z 1978 r. stwierdzono, że statek czyni zadość odpowiednim wymaganiom Konwencji

This is to certify that, at intermediate survey required by regulation I/8 of Convention, as modified by the 1978 Protocol, this ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention

Podpis

Signed

Miejscowość

Place

Data

Date

(Pieczęć - Seal)

Na podstawie pravidła I/14 Konwencji znowelizowanej Protokółem z 1978 r. ważność niniejszego Certyfikatu przedłuża się do

Under the provisions of regulation I/14 of the Convention, as modified by the 1978 Protocol, the validity of this Certificate is extended until

Podpis

Signed

Miejscowość

Place

Data

Date

(Pieczęć - Seal)

1) Tylko dla zbiornikowców olejowych, chemikaliowców i gazowców.

1) For oil tankers, chemical tankers and gas carriers only.

2) Zgodnie z Rezolucją A.600 (15) "System identyfikacyjny numerów statków" umieszczanie tej informacji nie jest obowiązkowe.

2) In accordance with Resolution A.600 (15) - IMO ship identification number scheme, this information may be included voluntarily.

3) Niepotrzebne skreślić.

3) Delete as appropriate.

4) Data, kiedy została położona stępka lub kiedy statek był w podobnym stadium budowy albo data rozpoczęcia prac nad znaczną przebudową, zmianami konstrukcyjnymi lub modyfikacją statku.

4) Date on which keel was laid or ship was at similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alternation or modification of major character was commenced.

5) Patrz Wytyczne dotyczące inspekcji wymaganych Protokółem z 1978 r. do Konwencji SOLAS, Międzynarodowym kodem Chemikaliowców oraz Międzynarodowym kodem Gazowców, uchwalone przez IMO Rezolucją A.560 (14).

5) Reference is made to Guidelines on surveys required by the 1978 SOLAS Protocol, the International Bulk Chemical Code and the International Gas Carrier Code adopted by the organization by the Resolution A.569 (14).

Wykaz wyposażenia do Certyfikatu Bezpieczeństwa Wyposażenia Statku Towarowego (Wzór E)
Record of Equipment for the Cargo Ship Safety Equipment Certificate (form E)

Wykaz ten powinien być stale dołączony do Certyfikatu Bezpieczeństwa Wyposażenia Statku Towarowego
This Record shall be permanently attached to the Cargo Ship Safety Equipment Certificate

**WYKAZ WYPOSAŻENIA WYMAGANEGO DLA SPEŁNIENIA POSTANOWIEŃ
MIĘDZYNARODOWEJ KONWENCJI O BEZPIECZEŃSTWIE ŻYCIA NA
MORZU, 1974 Z POPRAWKAMI Z 1988 r.
RECORD OF EQUIPMENT FOR COMPLIANCE WITH THE INTERNATIONAL
CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974,
AS AMENDED IN 1988**

1. Dane statku

Particulars of ship

Nazwa statku Name of ship	
Sygnal rozpoznawczy Call Sign	Numer IMO IMO Number

2. Dane o środkach ratunkowych

Details of life-saving appliances

1. Łączna liczba osób, dla których są przewidziane środki ratunkowe Total number of persons for which life - saving appliances are provided		
	Lewa burta Port side	Prawa burta Starboard side
2. Łączna liczba łodzi ratunkowych Total number of lifeboats		
2.1. Łączna liczba osób, które można w nich pomieścić Total number of persons accommodated by them		
2.2. Liczba samoprostujących się częściowo zakrytych łodzi ratunkowych (prawidło III/43) Number of self-righting partially enclosed lifeboats (regulation III/44)		
2.3. Liczba całkowicie zakrytych łodzi ratunkowych (prawidło III/44) Number of totally enclosed lifeboats (regulation III/44)		
2.4. Liczba łodzi ratunkowych z niezależną instalacją dostarczającą powietrze (prawidło III/45) Number of lifeboats with a self-contained air support system (regulation III/45)		
2.5. Liczba łodzi ratunkowych zabezpieczonych przed ogniem (Prawidło III/46) Number of fire-protected lifeboats (regulation III/46)		

2.6. Inne łodzie ratunkowe Other lifeboats		
2.6.1. Liczba Number		
2.6.2. Rodzaj Type		
2.7. Liczba zrzuconych łodzi ratunkowych Number of freefall lifeboats		
2.7.1. Całkowicie zakryte (prawidło III/44) Totally enclosed (regulation III/44)		
2.7.2. Z niezależną instalacją (prawidło III/45) Self - contained (regulation III/45)		
2.7.3. Zabezpieczone przed ogniem (prawidło III/46) Fire protected (regulation III/46)		
3. Liczba motorowych łodzi ratunkowych (wliczonych do podanej wyżej łącznej liczby łodzi ratunkowych) Number of motor lifeboats (included in the total lifeboats shown above)		
3.1. Liczba łodzi ratunkowych wyposażonych w reflektory Number of lifeboats fitted with searchlights		
4. Liczba łodzi ratowniczych Number of rescue boats		
4.1. Liczba łodzi ratowniczych, które są wliczone do podanej wyżej łącznej liczby łodzi ratunkowych Number of rescue boats which are included in the total lifeboats shown above		
5. Tratwy ratunkowe Liferafts		
5.1. Tratwy, dla których są wymagane urządzenia do opuszczania na wodę uznanego typu Liferafts for which approved launching appliances are required		
5.1.1. Liczba tratw ratunkowych Number of liferafts		
5.1.2. Liczba osób, które można na nich pomieścić Number of persons accommodated by them		
5.2. Tratwy, dla których nie są wymagane urządzenia do opuszczania na wodę uznanego typu Those for which approved launching appliances are not required		
5.2.1. Liczba tratw ratunkowych Number of liferafts		
5.2.2. Liczba osób, które można na nich pomieścić Number of persons accommodated by them		
5.3. Liczba tratw ratunkowych wymaganych prawidłem III/26.1.4. Number of liferafts required by the regulation III/26.1.4		
6. Liczba kół ratunkowych Number of lifebuoys		
7. Liczba pasów ratunkowych Number of lifejackets		

8. Kombinezony ratunkowe Immersion suits	
8.1. Łączna liczba kombinezonów ratunkowych Total number of immersion suits	
8.2. Liczba kombinezonów odpowiadających wymaganiom dla pasów ratunkowych Number of suits complying with the requirements for lifejackets	
9. Liczba środków ochrony cieplnej * Number of thermal protective aids *	
10. Urządzenia radiowe używane w środkach ratunkowych Radio installations used in life-saving appliances	
10.1. Liczba transponderów radarowych Number of radar transponders	
10.2. Liczba radiotelefonów VHF do łączności dwukierunkowej Number of two - way VHF radiotelephone apparatus	

3. Statki budowane przed 1 lutego 1992 r., które nie w pełni czynią zadość mającym do nich zastosowanie wymaganiom rozdziału III Konwencji z poprawkami 1988 r. **

Ships constructed before 1 February 1992 which do not fully comply with applicable requirements of chapter III of the Convention as amended in 1988 **

	Stan faktyczny Actual provisions
Stacja radiotelegraficzna dla łodzi ratunkowej Radiotelegraph installation for lifeboat	
Przenośna radiostacja dla jednostki ratunkowej Portable radio apparatus for survival craft	
Radiopława awaryjna dla jednostki ratunkowej (121,5 MHz oraz 243,0 MHz) Survival craft EPIRB (121,5 MHz and 243,0 MHz)	
Radiotelefon do łączności dwukierunkowej Two-way radiotelephone apparatus	

* Bez wymaganych przepisami III/38.5.1.24, III/41.8.31, oraz III/47.2.2.13.

* Excluding required by the regulation III/38.5.1.24, III/41.8.31 and III/47.2.2.13.

** Tego punktu nie potrzeba umieszczać w wykazach dołączonych do certyfikatów wydanych po 1 lutego 1995 r.

** This section need not be reproduced on the record attached to certificates issued after 1 February 1995.

NINIEJSZYM ZAŚWIADCZA SIĘ, że powyższy wykaz jest prawidłowy pod każdym względem
THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects

Wydano w

Issued at

.....
(Data wydania)
(date of issue)

.....
(podpis - Signature)

(Pieczęć - Seal)



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

CERTYFIKAT BEZPIECZEŃSTWA RADIOWEGO
STATKU TOWAROWEGO
CARGO SHIP SAFETY RADIO CERTIFICATE

Do niniejszego certyfikatu powinien być dołączony Wykaz Wyposażenia (wzór R)
This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment of Radio Facilities (Form R)

Wydany na podstawie postanowień Międzynarodowej Konwencji o bezpieczeństwie życia na morzu, 1974, z poprawkami.

Issued under the provisions of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 as amended

w imieniu Rządu

under the authority of the Government of

.....
(nazwa państwa - name of the State)

przez

by

.....
(upoważniona osoba lub organizacja)
(person or organization authorized)

DANE STATKU
PARTICULARS OF SHIP

Nazwa statku

Name of ship

Sygnal rozpoznawczy

Distinctive number or letter

Port macierzysty

Port of registry

Pojemność brutto

Gross tonnage

Obszary, na których statek jest uprawniony do żeglugi (prawidło IV/2)

Sea areas in which ship is certified to operate (regulation IV/2)

.....

Numer IMO ¹⁾IMO Number ¹⁾Data położenia stępki ²⁾Date on which keel was laid ²⁾**NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ:**

THIS IS TO CERTIFY:

1. że statek został poddany inspekcji zgodnie z wymaganiami prawidła I/9 Konwencji;
that the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation I/9 of the Convention;
2. że inspekcja wykazała, iż:
that the survey showed that:
 - 2.1 statek czynił zadość wymaganiom Konwencji dotyczącym urządzeń radiowych;
the ship complied with the requirements of the Convention as regards radio installations;
 - 2.2 Działanie urządzeń radiowych używanych w środkach ratunkowych odpowiadało wymaganiom Konwencji.
the functioning of the radio installation used in life-saving appliances complied with the requirements of the Convention.
3. że został/nie został ³⁾ wydany Certyfikat Zwolnienia.
that the Exemption Certificate has/has not ³⁾ been issued.

Niniejszy certyfikat jest ważny do

This Certificate is valid until

Wydano w

Issued at

(Miejsce wydania)
(Place of issue).....
(Data wydania)
(Date of issue).....
(Podpis)
(Signature)

(Pieczęć - Seal)

1) Zgodnie z Rezolucją A.600(15) „System identyfikacyjnych numerów statków” umieszczanie tej informacji nie jest obowiązkowe.

1) In accordance with resolution A.600(15) - IMO Ship Identification Number Scheme, this information may be included voluntarily.

2) Data kiedy została położona stępka lub kiedy statek był w podobnym stadium budowy albo data rozpoczęcia prac nad znaczną przebudową, zmianami konstrukcyjnymi lub modyfikacją statku.

2) Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alternation or modification of a major character was commenced.

3) Niepotrzebne skreślić

3) Delete as appropriate.

Wykaz wyposażenia do Certyfikatu Bezpieczeństwa Radiowego Statku Towarowego (Wzór R)
 Record of Equipment for the Cargo Ship Safety Radio Certificate (form R)
 Wykaz ten powinien być stale dołączony do Certyfikatu Bezpieczeństwa Radiowego Statku Towarowego
 This Record shall be permanently attached to the Cargo Ship Safety Radio Certificate

**WYKAZ WYPOSAŻENIA W URZĄDZENIA RADIOWE WYMAGANEGO DLA
 SPEŁNIENIA POSTANOWIEŃ MIĘDZYNARODOWEJ KONWENCJI
 O BEZPIECZEŃSTWIE ŻYCIA NA MORZU, 1974 Z POPRAWKAMI 1988 r.
 RECORD OF EQUIPMENT OF RADIO FACILITIES FOR COMPLIANCE WITH
 THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974,
 AS AMENDED IN 1988**

1. Dane statku / Particulars of ship

Nazwa statku / Name of ship	
Sygnal rozpoznawczy Distinctive numbers or letters	Numer IMO IMO Number
Minimalna liczba osób posiadających wymagane kwalifikacje do obsługi urządzeń radiowych Minimum number of persons with required qualifications to operate the radio installations	

2. Dane o urządzeniach radiowych / Details of radio facilities

Urządzenia Item	Stan faktyczny Actual provision
1. System pierwotny Primary Systems	
1.1 Urządzenia VHF VHF radio installation:	
1.1.1 Koder DSC DSC encoder	
1.1.2 Odbiornik nasłuchowy DSC DSC watch receiver	
1.1.3 Radiotelefonia Radiotelephony	
1.2 Urządzenia średnioletkowe (MF) MF radio installation	
1.2.1 Koder DSC DSC encoder	
1.2.2 Odbiornik nasłuchowy DSC DSC watch receiver	
1.2.3 Radiotelefonia Radiotelephony	

Urządzenia Item	Stan faktyczny Actual provision
1.3 Urządzenia MF/HF: MF/HF radio installation	
1.3.1 Koder DSC DSC encoder	
1.3.2 Odbiornik nasłuchowy DSC DSC watch receiver	
1.3.3 Radiotelefony Radiotelephony	
1.3.4 Telegrafia dalekopisowa Direct-printing telegraphy	
1.4 Ziemska stacja okrętowa INMARSAT INMARSAT ship earth station	
2. Wtórne środki alarmowania Secondary means of alerting	
3. Urządzenia do odbioru morskich informacji dotyczących bezpieczeństwa Facilities for reception of maritime safety information	
3.1 Odbiornik NAVTEX Navtex receiver	
3.2 Odbiornik rozszerzonego wywołania grupowego (EGC) EGC receiver	
3.3 Odbiornik HF radiotelegrafii dalekopisowej HF direct printing radiotelegraph receiver	
4. Radioplawa satelitarna Satellite EPIRB	
4.1 COSPAS-SARSAT COSPAS-SARSAT	
4.2 INMARSAT INMARSAT	
5. Radioplawa awaryjna VHF VHF EPIRB	
6. Transponder radarowy statku Ship's radar transponder	
7. Radiotelefoniczny odbiornik nasłuchowy na częstotliwości 2182 kHz ¹⁾ Radiotelephone distress frequency watch receiver on 2182 kHz ¹⁾	
8. Klucz radiotelefoniczny sygnałów alarmowych na częstotliwości 2182 kHz ²⁾ Device for generating the radiotelephone alarm signal on 2182 kHz ²⁾	

3. Metody stosowane dla zapewnienia gotowości operacyjnej urządzeń radiowych (prawidło IV/15.6 oraz 15.7)

Methods used to ensure availability of radio facilities (regulations IV/15.6 and 15.7)

1.	Dublowanie urządzeń Duplication of equipment	
2.	Naprawy na lądzie Shore-based maintenance	
3.	Możliwość wykonania napraw na statku At-sea maintenance capability	

4. Statki budowane przed 1 lutego 1995 r., które nie odpowiadają wszystkim mającym do nich zastosowanie wymaganiom rozdz. IV Konwencji z poprawkami z 1988 r. ²⁾

Ships constructed before 1 February 1995 which do not comply with all the applicable requirements of Chapter IV of Convention as amended in 1988 ²⁾

1. Statki, które zgodnie z wymaganiami Konwencji obowiązującymi przed 1 lutego 1992 r. powinny być wyposażone w urządzenia radiotelegraficzne For ships required to be fitted with radiotelegraphy in accordance with the Convention in force prior to 1 February 1992		
	Wymagania prawideł Requirements of regulation	Stan faktyczny Actual provisions
Godziny nasłuchu operatora Hours of listening by operator		
Liczba operatorów Number of operators		
Czy zainstalowany jest autoalarm Whether auto alarm fitted		
Czy zainstalowane są urządzenia główne Whether main installation fitted		
Czy zainstalowane są urządzenia rezerwowe Whether reserve installation fitted		
Czy nadajniki główny i rezerwowy są elektrycznie oddzielone czy połączone Whether main and reserve transmitters electrically separated or combined		
2. Statki, które zgodnie z wymogami Konwencji obowiązującymi przed 1 lutego 1992 r. powinny być wyposażone w urządzenia radiotelefoniczne For ships required to be fitted with radiotelephony in accordance with Convention in force prior to 1 February 1992		
	Wymagania konwencji Requirements of regulation	Stan faktyczny Actual provision
Godziny nasłuchu Hours of listening		
Liczba operatorów Number of operators		

NINIEJSZYM ZAŚWIADCZA SIĘ, że powyższy wykaz jest prawidłowy pod każdym względem.
THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects

Wydano w

Issued at

Data wydania

Date of issue

.....
(Podpis - Signature)

(Pieczęć - Seal)

- 1) **Tego punktu nie trzeba umieszczać na wykazach dołączonych do certyfikatów wydanych po 1 lutego 1999 r., chyba że Komitet Bezpieczeństwa na Morzu ustali inną datę.**
Unless another date is determined by the Maritime Safety Committee, this item need not be reproduced on the Record attached to certificates issued after 1 February 1999.
- 2) **Tego punktu nie trzeba umieszczać na wykazach dołączonych do certyfikatów wydanych po 1 lutego 1999 r.**
This item need not be reproduced on the Record attached to certificates issued after 1 February 1999.



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

CERTYFIKAT ZWOLNIENIA
EXEMPTION CERTIFICATE

Wydany na podstawie postanowień Międzynarodowej Konwencji o Bezpieczeństwie Życia na Morzu, 1974 z poprawkami

Issued under the provisions of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended

w imieniu Rządu

under the authority of the Government of

.....
(nazwa państwa - name of the State)

przez

by

.....
(upoważniona osoba lub organizacja)
(person or organization authorized)

DANE STATKU
PARTICULARS OF SHIP

Nazwa statku

Name of ship

Sygnal rozpoznawczy

Distinctive number or letters

Port macierzysty

Port of registry

Pojemność brutto

Gross tonnage

Numer IMO¹⁾

IMO Number ¹⁾

Niniejszym stwierdza się:

This is to certify:

że wyżej wymieniony statek na podstawie upoważnienia zawartego w prawie

that the ship is, under the authority conferred by regulation

Konwencji,

of the Convention,

został zwolniony od wymagań

exempted from the requirements of

Konwencji

the Convention

Warunki, jeżeli takie istnieją, na jakich wydano niniejszy Certyfikat

Conditions, if any, on which the Exemption Certificate is granted

Podróże, jeżeli takie ustalono, dla których wydano niniejszy Certyfikat Zwolnienia

Voyages, if any, for which the Exemption Certificate is granted

Niniejszy Certyfikat jest ważny do

This Certificate is valid until

pod warunkiem, że Certyfikat,

subject to the Certificate

którego niniejszy Certyfikat dotyczy, zachowuje ważność.

to which this Certificate is attached, remaining valid.

Wydano w

Issued at

.....
(Podpis osoby upoważnionej)
(Signature of authorized official)

(Pieczęć - Seal)

1) Zgodnie z rezolucją A.600(15) „System identyfikacyjny numerów statków” umieszczanie tej informacji nie jest obowiązkowe.

1) In accordance with resolution A.600(15) „IMO ship identification Number Scheme”, this information may be included voluntarily.



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

CERTYFIKAT BEZPIECZNEJ OBSŁUGI
SAFE MANNING CERTIFICATE

Wydany przez **URZĄD MORSKI** w w oparciu o par. 45 rozp. Ministra Transportu i Gospodarki Morskiej z dnia 23 maja 1992 r. w sprawie kwalifikacji zawodowych i składu załóg polskich statków morskich (Dz. U. Nr 49, poz. 227) oraz przepisy 13(b)/V Konwencji SOLAS - 74.

Issued by **MARITIME OFFICE** AT under par 45 of the order of Minister of the Transport and Maritime Economy dated 23 May 1992 on the qualifications and establishing of the crew of the Polish sea-going ships (Dz. U. No 49 poz. 227) and regulation 13(b)/V SOLAS - 74 Convention.

Nazwa statku Name of Ship	Sygnal rozpoznawczy Distinctive number or letters	Port macierzysty Port of Registry	Pojemność BRT Gross Tonnage

Rodzaj i przeznaczenie statku

Type and appropriation of the vessel

Napęd główny : rodzaj

Main propulsion: type

ilość x moc

number x power

Niniejszym stwierdza się, że na wyżej wymienionym statku ustalono niezbędną pod względem ilości i kwalifikacji bezpieczną obsługę na żeglugę: międzynarodową, w krótkich podróżach międzynarodowych i dla wachtowego systemu zgodnie z postanowieniami wymienionego rozporządzenia oraz Rezolucji IMO A.481(XII).

This is to certify that on the above named ship has been established necessary safe manning regarding to the number and qualifications and only for international, short international and for watch system in accordance to the provisions of the above mentioned title order and Resolution IMO A.481 (XII).

Specjalne warunki lub inne uwagi

Special conditions or other remarks:

Dział pokładowy <i>Deck Department</i>			Dział maszynowy <i>Engine Department</i>		
Stanowisko <i>Rank</i>	Stopień <i>Grade</i>	Liczba osób <i>No of persons</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Stopień <i>Grade</i>	Liczba osób <i>No of persons</i>
Kapitan <i>Master</i>			Starszy oficer mechanik <i>Chief Engineer Officer</i>		
Starszy oficer <i>Chief Mate</i>			II oficer mechanik <i>2-nd Engineer Officer</i>		
Oficer wachtowy <i>Watch Officer</i>			Oficer mechanik wachtowy <i>Watch Enginner Officer</i>		
Radiooperator <i>Radio operator</i>			Oficer elektryk <i>Electrician Officer</i>		
Oficer pożarowy <i>Fire Fight Officer</i>			Motorzysta <i>Motorman</i>		
Starszy marynarz <i>Able Seaman</i>					
Marynarz <i>Ordinary Seaman</i>					
Kucharz <i>Cook</i>					

Razem załoga

Total Crew

osób

persons

Niniejszy certyfikat został wystawiony w imieniu Rządu Rzeczypospolitej Polskiej.

This Certificate is issued under the authority of the Government of the Republic of Poland.

Wystawiony w

Issued at

data

date

Podpis

*Signed**(imię i nazwisko oraz podpis)**(First name, second name, signature)*

(Urzędowa pieczęć)

(Official Seal)



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

Certyfikat Zdolności do Przewozu Stałych Ładunków Masowych
Certificate of Fitness for the Carriage of Solid Bulk Cargoes

Nazwa statku

Name of Ship

Sygnal rozpoznawczy

Call Sign

Port macierzysty

Port of Registry

Pojemność brutto

Gross Tonnage

Data położenia stępki

Date on which keel was laid

Niniejszym stwierdza się, że statek jest zdolny do przewozu ładunków wskazanych w dodatkach **A** i **C** oraz w dodatku **B** wyłącznie z klasą IMO MHB, do Kodu IMO dotyczącego Bezpiecznego Przewozu Stałych Ładunków Masowych, z zastrzeżeniem zachowania następujących warunków:

This is to certify that the ship is regarded as fitted for the carriage of cargoes as established in Appendix A and C and Appendix B with IMO class MHB only of the IMO Code of Safe Practice for Solid Bulk Cargoes, provided the following paragraphs are complied with:

- a) ładunek winien być załadowany i przewożony zgodnie z zatwierdzoną informacją o stateczności;
the cargo shall be loaded and carried in compliance with the approved book of stability;
- b) kapitan będzie ponosił odpowiedzialność za przestrzeganie wymogów Kodu IMO dotyczącego Bezpiecznego Przewozu Stałych Ładunków Masowych w sprawach, które dotyczą statku.
the Captain shall be responsible for the compliance with the requirements of the IMO Code of Safe Practice for Solid Bulk Cargoes for matters applicable to the ship.

Certyfikat wystawiony przez

Certificate issued by

W

at

dnia

date

Posiada ważność do

It will remain in force until

Nижєй подписаный ошвидчає, жє zostал належычє уповажньоный прєз Рзяд Рєчєзысполитєй Польскєй до wystawienia niniejszego certyfikatu.

The undersigned declares that he is duly authorized by the Government of the Republic of Poland to issue this certificate.

(pieczęć - seal)

(podpis - signature)



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

Certyfikat Konstrukcji i Wyposażenia
Statku Dynamicznie Unoszonego
Dynamically Supported Craft
Construction and Equipment Certificate

Wystawiony na podstawie postanowień
Kodu Bezpieczeństwa dla Statków Dynamicznie Unoszonych
(Rezolucja A. 373/X/)
Issued under the provisions of the
Code of Safety for Dynamically Supported Craft
(Resolution A. 373/X/)

Typ statku <i>Type of the Craft</i>	Nazwa statku <i>Name of the Craft</i>	Sygnal rozp. <i>Call sign.</i>	Port rejestracji <i>Port of registry</i>	Data położenia stępki <i>Date on which keel was laid</i>

Niniejszym stwierdza się, że:
This is to certify that:

- I. Wyżej wymieniony statek został poddany inspekcji zgodnie z postanowieniami Kodu Bezpieczeństwa Statku Dynamicznie Unoszonego
That the above mentioned craft has been duly surveyed in accordance with the applicable provisions of the Code of Safety for Dynamically Supported Craft
- II. Inspekcja wykazała zgodność statku z odpowiednimi postanowieniami Kodu pod względem:
The survey showed that the craft complied with the relevant provisions of the Code as regards:
 1. Konstrukcji, mechanizmów głównych i pomocniczych oraz systemów
the structure, main and auxiliary machinery and systems
 2. Pływalności, stateczności i podziału grodziowego
the buoyancy, stability and subdivision
 3. Obsługi, sterowności i osiągow
the handling, controllability and performance
- III. Środki ratunkowe wystarczają dla łącznej liczby _____ osób a mianowicie:
the life saving appliances provide for _____ persons and no more as follows:

_____ tratw ratunkowych mogących pomieścić
life rafts capable of accommodating

_____ osób
persons

_____ kół ratunkowych
lifebuoys

_____ pasów ratunkowych
life jackets

- IV. Statek odpowiada wymaganiom Kodu w odniesieniu do instalacji radiowej, jak następuje:
the craft complied with the requirements of the Code as regards radio installation, as follows:

radiotelefon pośredniofalowy _____
MF radiotelephone

radiotelefon UKF _____
VHF radiotelephone

radar _____
radar

radionamiernik _____
R/D finder

- V. Statek odpowiada wymaganiom Kodu w odniesieniu do bezpieczeństwa pożarowego, urządzeń wykrywczych dymu i gaśniczych oraz jest zaopatrzony w urządzenia nawigacyjne, światła i znaki nawigacyjne, urządzenia do nadawania sygnałów dźwiękowych oraz sygnałów wzywania pomocy zgodnie z przepisami Kodu oraz konwencji w sprawie obowiązujących międzynarodowych Przepisów o Zapobieganiu Zderzeniom na Morzu.

The craft complied with the requirements of the Code as regards fire prevention, fire detecting and fire-extinguishing appliances and was provided with navigational instruments, navigation lights and shapes, means of making sound signals and distress signals in accordance with the provisions of the Code and also the Convention on the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force.

- VI. Plany oraz dane techniczne odnoszące się do projektu, konstrukcji i wyposażenia związane z bezpieczną eksploatacją statku są zgodne z wymaganiami Kodu.

The maintenance schedule and the technical information for desing, construction and equipment related to the safe operation of the craft is in accordance with the requirements of the Code.

- VII. Pod wszystkimi innymi względami statek odpowiada wymaganiom Kodu, jeśli wymagania te znajdują tu zastosowanie.

In all other respects the craft complied with the requirements of the Code so far as these requirements apply thereto.

Niniejszy certyfikat został wystawiony w imieniu Rządu
This certificate is issued under the authority of the

Posiada ważność do

It will remain in force until _____

wystawiony w _____ dnia _____

issued at _____ *day of* _____

Niżej podpisany oświadcza, że jest należycie upoważniony przez
wyżej wymieniony Rząd do wystawienia niniejszego certyfikatu

*The under signed declares that he is duly authorized by the said
Government to issue this certificate*

(pieczęć)
(seal)

(podpis - signature)



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

CERTYFIKAT ZDOLNOŚCI
DLA STATKU PRZEWOŻĄCEGO MATERIAŁY NIEBEZPIECZNE
CERTIFICATE OF FITNESS
FOR SHIP CARRYING DANGEROUS GOODS

Wystawiony na podstawie
MIĘDZYNARODOWEJ KONWENCJI O BEZPIECZEŃSTWIE ŻYCIA NA MORZU, 1974
Issued under the provisions of the
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974

W imieniu Rządu RP
under the authority of the Government of the Republic of Poland
.....
przez Urząd Morski w
(osoba lub upowazniona organizacja)
by the Maritime Office at
(persons or organization authorized)

Nazwa statku Name of Ship	Sygnal rozpoznawczy Distinctive Number or Letters	Port macierzysty Port of Registry	Pojemność brutto Gross Tonnage	Data położenia stępki Date on which keel was laid

Niniejszym stwierdza się, że:
This is certify that:

- I. Statek został poddany należytej inspekcji zgodnie ze specjalnymi wymaganiami dla statków przewożących materiały niebezpieczne.
The Ship has been duly inspected in accordance with the special requirements for ships carrying dangerous goods.
- II. Inspekcja wykazała, że poszczególne pomieszczenia ładunkowe i ich wyposażenia spełniają odpowiednie wymagania Konwencji, Rozdział II-2, Prawidło 54.
The inspection has shown that the particular cargo spaces and their equipment complied with the applicable requirements of the Convention, Chapter II-2, Regulation 54.
- III. Pomieszczenia ładunkowe statku są w rozumieniu Konwencji zdolne do przewozu niżej wymienionych materiałów niebezpiecznych:
Ship's cargo spaces in a spirit of the Convention have been fit for carrying of the following dangerous goods:
- IV. Załącznik stanowi integralną część Certyfikatu Zdolności Dla Statku Przewożącego Materiały Niebezpieczne.
Appendix is integral part of the Certificate of Fitness For Ship Carrying Dangerous Goods.

Pomieszczenia ładunkowe Cargo spaces	Dozwolone klasy materiałów niebezpiecznych Fit for classes of dangerous goods

Certyfikat wystawiony w dnia
Certificate issued at on

Niżej podpisany oświadcza, że został należycie upoważniony przez Rząd RP do wystawienia niniejszego Certyfikatu.

The undersigned declares that he is duly authorized by the Government of the Republic of Poland.

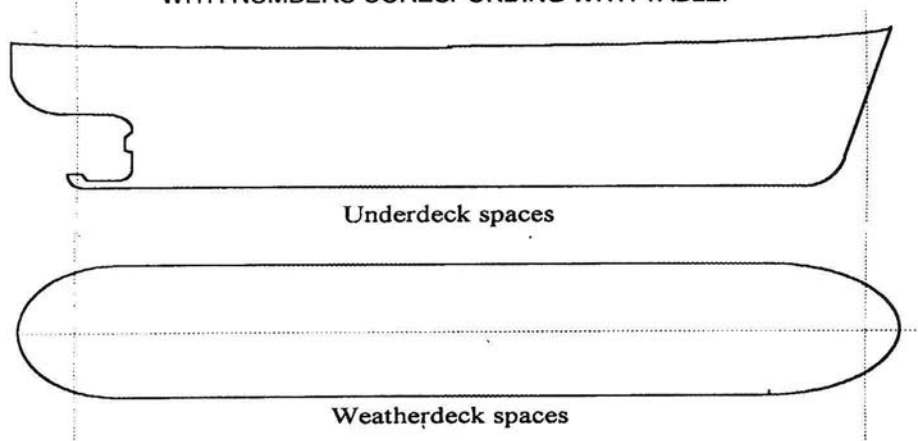
pieczęć - seal

.....
podpis - signature

APPENDIX
(Example - list below is not exhaustive)

**SPACES TO BE INDICATED IN PLANVIEW
WITH NUMBERS CORRESPONDING WITH TABLE.**

SOLAS'74 Am.81
II -2 Reg.54
CDX 44/22
ANNEX 4
Page 3



Space Class					4	3	2	1
1.1-1.5								
1.4.S								
2.1								
2.2								
2.3								
3.1								
3.2-3.3								
4.1								
4.2								
4.3								
5.1								
5.2								
6.1 liquid FP>23°C								
6.1 liquid FP≤23°C								
6.1 solid								
8 liquid FP>23°C								
8 liquid FP≤23°C								
8 solid								
9								

P - indicates
Packaged Goods
only

A - indicates
Packaged & Bulk
Goods Allowed

X - indicates
Not Allowed

Note: Cargoes in bulk may be listed individually by name and class designation.



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

Pozwolenie Eksploatacji Statku Dynamicznie Unoszonego
Dynamically Supported Craft Permit to Operate

Wystawiony na podstawie postanowień
Kodu Bezpieczeństwa dla Statków Dynamicznie Unoszonych
(Rezolucja A. 373/X/)
*Issued under the provisions of the
Code of Safety for Dynamically Supported Craft
(Resolution A. 373/X/)*

Nazwa statku <i>Name of the Craft</i>	Port rejestracji <i>Port of registry</i>	Sygnal rozp. <i>Call sign.</i>	Armator <i>Craft's operator</i>

Niniejszym stwierdza się, że:
This is to certify that:

wyżej wymieniony statek może być eksploatowany na podstawie tego pozwolenia tylko wtedy, kiedy ważny jest
Certyfikat Konstrukcji i Wyposażenia Statku Dynamicznie Unoszonego
*the above mentioned craft can be operated under this permit only when valid Dynamically Supported Craft
Construction and Equipment Certificate*

Rejon pływania

Area of operation

Warunki eksploatacji i ograniczenia

Operating conditions and limitations

Niniejszy certyfikat został wystawiony w imieniu Rządu Rzeczypospolitej Polskiej
This certificate is issued under the authority of the Government of the Republic of Poland

Posiada ważność do
It will remain in force until

Wystawiony w dnia
Issued at day of

Niżej podpisany oświadcza, że jest należycie upoważniony przez
wyżej wymieniony Rząd do wystawienia niniejszego certyfikatu
*The undersigned declares that he is duly authorized by the said
Government to issue this certificate*

(pieczęć)
(seal)

.....
(podpis - signature)



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

CERTYFIKAT BEZPIECZEŃSTWA STATKU SPECJALISTYCZNEGO
SPECIAL PURPOSE SHIP SAFETY CERTIFICATE

Wydany zgodnie z postanowieniami Kodu Bezpieczeństwa Statków Specjalistycznych
Issued in compliance with provisions of Code of Safety for Special Purpose Ships

przez **URZĄD MORSKI** w
by the **MARITIME OFFICE** at
(pełna nazwa upoważnionej osoby lub organizacji na podstawie postanowień Kodu)
(full designation of the competent person or organization under the provisions of the Code)

Nazwa statku Name of ship	Sygnal rozpoznawczy Distinctive number or letters	Port macierzysty Port of registry	Pojemność brutto Gross tonnage	Maksymalna liczba personelu specjalistycznego (łącznie z pasażerami) Maximum number of special personnel (incl. passengers to be carried)

statek specjalistyczny
ship's special purpose

data budowy
date of build

niniejszym zaświadcza się, że:
this is to certify:

1. wymieniony statek poddany został inspekcji zgodnie z punktem 1.6 Kodu;
that the above - mentioned ship has been surveyed in accordance with 1.6 of the Code;
2. inspekcja wykazała, iż:
that the survey showed:
 - 2.1 stan kadłuba, urządzeń maszynowych i wyposażenia był pod każdym względem zadowalający a statek spełniał stosowne postanowienia rozdziałów 2, 3, 4, 5 Kodu
the condition of the hull, machinery and equipment was in all respects satisfactory and the ship complied with the relevant provisions of chapters 2, 3, 4, 5 of the Code.
 - 2.2 środki ratunkowe przewidziano dla łącznej liczby nie więcej niż osób, łodzie ratunkowe i tratwy ratunkowe były wyposażone zgodnie z postanowieniami Kodu.
the life-saving appliances provided for a total number of persons and no more, the liferafts were equipped in accordance with the provisions of the Code.
 - 2.3 statek był wyposażony w wyrzutnię linki ratunkowej i przenośną radiostację dla środków ratunkowych zgodnie z postanowieniami Kodu.
the ship was provided with a line-throwing apparatus and portable radio apparatus for survival craft in accordance with the provision of the Code.
 - 2.4 statek odpowiadał postanowieniom Kodu dotyczącym urządzeń do wykrywania i gaszenia pożaru oraz planu ochrony przeciwpożarowej.
the ship complied with the provisions of the Code as regards fire-detecting appliances, fire extinguishing appliances and fire control plans.

- 2.5 statek odpowiada postanowieniom Kodu dotyczącym pokładowego wyposażenia nawigacyjnego, drabinek pilotowych oraz mechanicznych wciągów pilota, a także publikacji morskich.
the ship complied with provisions of the Code as regards shipborne navigational equipment, pilot ladders and mechanical pilot hoists and nautical publications.
- 2.6 statek był wyposażony w światła i znaki nawigacyjne oraz środki nadawania sygnałów dźwiękowych i sygnałów wzywania pomocy zgodnie z wymaganiami Kodu oraz obowiązujących międzynarodowych przepisów o zapobieganiu zderzeniom na morzu.
the ship was provided with lights and shapes and means of making sound and distress signals in accordance with the requirements of the Code and the International Regulation for Preventing Collisions at Sea in force.
- 2.7 statek spełniał postanowienia Kodu dotyczące urządzeń radiotelegraficznych / radiotelefonicznych*.
the ship complied with the provisions of the Code as regards radiotelegraphy / radiotelephony*.
- 2.8 działanie urządzeń radiotelegraficznych dla motorowych łodzi ratunkowych i/lub przenośnej radiostacji dla środków ratunkowych jeżeli jest przewidziane, odpowiadało postanowieniom Kodu.
the functioning of the radiotelegraphy installation for motor lifeboats and/or the portable radio apparatus for survival craft, if provided, complied with the provisions of the Code.
- 2.9 pod każdym innym względem statek spełniał odpowiednie postanowienia Kodu.
in all other respects the ship complied with the relevant provisions of the Code.
3. statek podlegający postanowieniom 1.4/1.7.4* Kodu jest zwolniony z postanowień
that the ship under the provision of 1.4/1.7.4* of the Code is exempted from the provisions ofKodu.
of the Code.
4. statek posiada/nie posiada* certyfikaty wydane zgodnie z Konwencją SOLAS 1974 wraz z poprawkami wprowadzonymi Protokołem SOLAS 1978.
that the ship has/has not* been provided with certificates issued under the 1974 SOLAS Convention as amended by the 1978 SOLAS Protocol.

Niniejszy Certyfikat jest ważny do pod warunkiem przeprowadzenia
This Certificate is valid until subject to the annual

inspekcji rocznych, okresowych, zgodnie z Kodu.
and periodical surveys in accordance with of the Code.

Wystawiony w
Issued at

Data wydania
Date of issue

Niniejszy Certyfikat wystawiono na wniosek Rządu
This Certificate is issued at the request of the Government of

Niżej podpisany oświadcza, że jest należycie upoważniony przez wyżej wymieniony Rząd do wystawienia niniejszego Certyfikatu.
The undersigned declares that he is duly authorized by the said Government to issue this Certificate.

Pieczęć - Seal

.....
Podpis - Signature

* Niepotrzebne skreślić.
Delete as appropriate.

Potwierdzenie inspekcji rocznych i okresowych określonych w punktach 2.1;2.2;2.3;2.4;2.5;2.6;2.7;2.8;2.9 niniejszego Certyfikatu.
Endorsement for annual and periodical surveys referred to in Sections 2.1;2.2;2.3;2.4;2.5;2.6;2.7;2.8;2.9 of this Certificate.

Niniejszym zaświadcza się, że inspekcja wymagana punktem 1.6 Kodu wykazała, że statek spełniał odnośne postanowienia Kodu.
This is to certify that at a survey required by 1.6 of the Code the ship was found to comply with the relevant provisions of the Code.

Inspekcja roczna
Annual survey

Pieczęć - seal

Podpis
Signed
podpis osoby upoważnionej
Signature of authorised Official

Miejsce
Place

Data
Date

Inspekcja roczna (okresowa)
Annual survey (Periodical)

Pieczęć - seal

Podpis
Signed
podpis osoby upoważnionej
Signature of authorised Official

Miejsce
Place

Data
Date

Inspekcja roczna
Annual survey

Pieczęć - seal

Podpis
Signed
podpis osoby upoważnionej
Signature of authorised Official

Miejsce
Place

Data
Date

Potwierdzenie przedłużenia Certyfikatu.
Endorsement for the extension of the Certificate.

Statek spełnia odnośne postanowienia Kodu i zgodnie z punktem 1.7.3 niniejszy Certyfikat należy uznać za
The ship complies with the relevant provisions of the Code and this Certificate should, in accordance with 1.7.3

ważny do
be accepted as valid until

Pieczęć - seal

Podpis
Signed
podpis osoby upoważnionej
Signature of authorised Official

Miejsce
Place

Data
Date



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

CERTYFIKAT ZARZĄDZANIA BEZPIECZEŃSTWEM
SAFETY MANAGEMENT CERTIFICATE

Wydany zgodnie z postanowieniami Międzynarodowej Konwencji o Bezpieczeństwie Życia na Morzu z 1974 roku, z poprawkami

Issued under provision of the International Convention For The Safety Of Life At Sea, 1974, as amended

w imieniu Rządu
Under the authority of the Government of

RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
REPUBLIC OF POLAND

przez Dyrektora Urzędu Morskiego w
by Director of Maritime Office at

.....

Nazwa statku
Name of ship

.....

Sygnal wywoławczy
Distinctive number or letters

.....

Port macierzysty
Port of registry

.....

Rodzaj statku*
*Type of ship**

.....

Pojemność
Gross tonnage

.....

Nazwa i adres armatora
Name and address of Company

.....

.....

(patrz par. 1.1.2 Kodu ISM-
see par. 1.1.2 of the ISM Code)

Numer IMO
IMO number

.....

- * Wpisać rodzaj statku: statek pasażerski, szybka jednostka pasażerska, szybka jednostka towarowa, masowiec, zbiornikowiec, chemikaliowiec, gazowiec, platforma wiertnicza, inny statek towarowy.
* *Insert the type of ship from: passenger ship, passenger high speed craft, cargo high speed craft, bulk carrier, oil tanker, chemical tanker, gas carrier, mobile offshore drilling unit, other cargo ship.*

Niniejszym stwierdza się, że System Zarządzania Bezpieczeństwem był auditowany i jest zgodny z wymaganiami Międzynarodowego Kodeksu Zarządzania Bezpieczną Eksploatacją Statków i Zapobiegania Zanieczyszczeniu (Kod ISM)**, oraz po sprawdzeniu, że Dokument Zgodności dla Armatora ma zastosowanie dla tego typu statku.

*This is to certify that the safety management system of the ship has been audited and that it complies with the requirements of the International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution (ISM Code)** following verification that the Document of Compliance for the Company is applicable to this type of ship.*

Niniejszy Certyfikat Zarządzania Bezpieczeństwem jest ważny do:
This Safety Management Certificate is valid until:

pod warunkiem, że jest okresowo sprawdzany i Dokument Zgodności zachowuje ważność.
subject to periodical verification and the validity of the Document of Compliance.

Wydano w
Issued at

.....

Data wydania
Date of issue

.....

(pieczęć - Seal)

Podpis
Signature

** Przyjęte przez IMO Rezolucją A.741(18).

** *Adopted by the IMO Resolution A.741(18.)*

OKRESOWE POTWIERDZENIE I DODATKOWE POTWIERDZENIE (JEŚLI WYMAGANE)*ENDORSEMENT FOR PERIODICAL VERIFICATION AND ADDITIONAL VERIFICATION (IF REQUIRED)*

Niniejszym stwierdza się, że okresowe sprawdzenie zgodności z prawidłem 6 rozdz. IX Konwencji, iż System Zarządzania Bezpieczeństwem jest zgodny z wymaganiami Kodu ISM.

This is to certify that, at the periodical verification in accordance with regulation 6 of chapter IX of the Convention, the safety management system was found to comply with the requirements of the ISM Code.

POŚREDNIE POTWIERDZENIE
(winno być zakończone między drugą a trzecią rocznicą wydania)
INTERMEDIATE VERIFICATION
(to be completed between the second and the third anniversary date)

(Pieczęć - Seal)

Podpis
Signed

Miejscowość
Place

Data
Date

DODATKOWE POTWIERDZENIE ***
ADDITIONAL VERIFICATION ***

(Pieczęć - Seal)

Podpis
Signed

Miejscowość
Place

Data
Date

DODATKOWE POTWIERDZENIE ***
ADDITIONAL VERIFICATION ***

(Pieczęć - Seal)

Podpis
Signed

Miejscowość
Place

Data
Date

DODATKOWE POTWIERDZENIE ***
ADDITIONAL VERIFICATION ***

(Pieczęć - Seal)

Podpis
Signed

Miejscowość
Place

Data
Date

*** Jeśli ma zastosowanie.

*** If applicable.



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

TYMCZASOWY CERTYFIKAT ZARZĄDZANIA BEZPIECZEŃSTWEM
INTERIM SAFETY MANAGEMENT CERTIFICATE

Wydany zgodnie z postanowieniami Międzynarodowej Konwencji o Bezpieczeństwie Życia na Morzu z 1974 roku, z poprawkami

Issued under provision of the International Convention For The Safety Of Life At Sea, 1974, as amended

w imieniu Rządu
Under the authority of the Government of

RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
REPUBLIC OF POLAND

przez Dyrektora Urzędu Morskiego w
by Director of Maritime Office at

Nazwa statku
Name of ship

Sygnal wywoławczy
Distinctive number or letters

Port macierzysty
Port of registry

Rodzaj statku*
*Type of ship**

Pojemność
Gross tonnage

Nazwa i adres armatora
Name and address of Company

Numer IMO
IMO number

- * Wpisać rodzaj statku: statek pasażerski, szybka jednostka pasażerska, szybka jednostka towarowa, masowiec, zbiornikowiec, chemikaliowiec, gazowiec, platforma wiertnicza, inny statek towarowy.
- * *Insert the type of ship from: passenger ship, passenger high speed craft, cargo high speed craft, bulk carrier, oil tanker, chemical tanker, gas carrier, mobile offshore drilling unit, other cargo ship.*

Niniejszym stwierdza się, że System Zarządzania Bezpieczeństwem Statku jest zgodny z postanowieniami paragrafów 3.3.4 i 3.5.5 Wytycznych w sprawie wprowadzenia przez Rząd Kodu Zarządzania Bezpieczeństwem. **

*This is to Certify that the safety management system of the ship complies with the provisions of paragraphs 3.3.4 and 3.5.5 of the Guidelines on the Implementation of the ISM Code by Administrations. ***

Niniejszy Tymczasowy Certyfikat Zarządzania Bezpieczeństwem jest ważny do:
This Interim Safety Management Certificate is valid until:



Wydano w
Issued at

.....

Data wydania
Date of issue

.....

(pieczęć – Seal)

Podpis
Signature

Ważność Tymczasowego Certyfikatu Zarządzania Bezpieczeństwem przedłuża się do
The validity of this interim Safety Management Certificate is extended to



(pieczęć – Seal)

Podpis
Signature

** Przyjęte przez IMO Rozwiązanie A. 788(19).

** Adopted by the IMO Resolution A. 788(19).



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

DOKUMENT ZGODNOŚCI
DOCUMENT OF COMPLIANCE

Wydany zgodnie z postanowieniami Międzynarodowej Konwencji o Bezpieczeństwie Życia na Morzu z 1974 roku, z poprawkami

Issued under provision of the International Convention For The Safety Of Life At Sea, 1974, as amended

w imieniu Rządu
Under the authority of the Government of

RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
REPUBLIC OF POLAND

przez Dyrektora Urzędu Morskiego w
by Director of Maritime Office at

Nazwa i adres armatora
Name and address of Company

(patrz par. 1.1.2 Kodu ISM
see par. 1.1.2 of the ISM Code)

Niniejszym stwierdza się, że armatorski System Zarządzania Bezpieczeństwem był audytowany i jest zgodny z wymaganiami Międzynarodowego Kodeksu Zarządzania Bezpieczną Eksploatacją Statków i Zapobiegania Zanieczyszczaniu (Kod ISM) dla wymienionych niżej rodzajów statków (niepotrzebne skreślić):

This is to certify that the safety management system of the Company has been audited and that it complies with the requirements of the International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention (ISM Code) for the type of ships listed below (delete as appropriate):

Statek pasażerski	-	Passenger ship
Szybka jednostka pasażerska	-	Passenger high speed craft
Szybka jednostka towarowa	-	Cargo high speed craft
Masowiec	-	Bulk carrier
Zbiornikowiec	-	Oil tanker
Chemikaliowiec	-	Chemical tanker
Gazowiec	-	Gas carrier
Platforma wiertnicza	-	Mobile offshore drilling unit
Inny statek towarowy	-	Other cargo ship

Niniejszy Dokument Zgodności ważny jest do
This Document of Compliance is valid until

Pod warunkiem okresowego sprawdzania.
Subject to periodical verification

(Pieczęć - Seal)

Podpis
Signed
Miejscowość
Place
Data
Date

POTWIERDZENIE ROCZNE*ENDORSEMENT FOR ANNUAL VERIFICATION*

Niniejszym stwierdza się, że podczas okresowego sprawdzania zgodności z prawidłem 6 rozdz. IX Konwencji, System Zarządzania Bezpieczeństwem okazał się zgodny z wymaganiami Kodu ISM.

This is to certify that, at the periodical verification in accordance with regulation 6 of chapter IX of the Convention, the safety management system was found to comply with the requirements of the ISM Code.

1 POTWIERDZENIE ROCZNE
1 st ANNUAL VERIFICATION

(Pieczęć - Seal)

Podpis

Signed

Miejscowość

Place

Data

Date

2 POTWIERDZENIE ROCZNE
2 nd ANNUAL VERIFICATION

(Pieczęć - Seal)

Podpis

Signed

Miejscowość

Place

Data

Date

3 POTWIERDZENIE ROCZNE
3 rd ANNUAL VERIFICATION

(Pieczęć - Seal)

Podpis

Signed

Miejscowość

Place

Data

Date

4 POTWIERDZENIE ROCZNE
4 th ANNUAL VERIFICATION

(Pieczęć - Seal)

Podpis

Signed

Miejscowość

Place

Data

Date



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

TYMCZASOWY DOKUMENT ZGODNOŚCI
INTERIM DOCUMENT OF COMPLIANCE

Wydany zgodnie z postanowieniami Międzynarodowej Konwencji o Bezpieczeństwie Życia na Morzu z 1974 roku, z poprawkami

Issued under provision of the International Convention For The Safety Of Life At Sea, 1974, as amended

w imieniu Rządu
Under the authority of the Government of

RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
REPUBLIC OF POLAND

przez Dyrektora Urzędu Morskiego w
by Director of Maritime Office at

Nazwa i adres armatora
Name and address of Company

(patrz par. 1.1.2 Kodu ISM
see par. 1.1.2 of the ISM Code)

Niniejszym stwierdza się, że armatorski System Zarządzania Bezpieczeństwem został uznany za odpowiadający wymogom par. 1.2.3. Międzynarodowego Kodeksu Zarządzania Bezpieczną Eksploatacją Statków i Zapobiegania Zanieczyszczaniu (Kod ISM) dla wymienionych niżej rodzajów statków (niepotrzebne skreślić):

This is to certify that the safety management system of the Company has been recognized as meeting the objectives of par. 1.2.3. of the International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention (ISM Code) for the type of ships listed below (delete as appropriate):

Statek pasażerski	-	Passenger ship
Szybka jednostka pasażerska	-	Passenger high speed craft
Szybka jednostka towarowa	-	Cargo high speed craft
Masowiec	-	Bulk carrier
Zbiornikowiec	-	Oil tanker
Chemikaliowiec	-	Chemical tanker
Gazowiec	-	Gas carrier
Platforma wiertnicza	-	Mobile offshore drilling unit
Inny statek towarowy	-	Other cargo ship

Niniejszy Dokument Zgodności ważny jest do
This Document of Compliance is valid until

(Pieczęć - Seal)

Podpis

Signed

Miejscowość

Place

Data

Date



Nr

(nazwa urzędu morskiego)

KARTA BEZPIECZEŃSTWA

Nazwa statku		Oznaka rybacka	
.....			
.....			
.....			
Rodzaj statku		Materiał	
Port macierzysty		Stocznia	
Rok budowy	Poj. brutto	Poj. netto	
Długość całkowita	Długość pomiarowa (Lpp)	Szerokość	
Wolna burta	Wysokość boczna	Zanurzenie maksymalne	
Klasa	Nr rejestru	Nośność	
Ilość grodzi	Kategoria statku	Sygnał rozpoznawczy	
Napęd: ilość, rodzaj, typ, moc KM, nry fabryczne. Powierzchnia i rodzaj ożaglowania:			
Urządzenia			
.....			
radar:		Środki ratunkowe:	
Załoga:	Żegluga:	łodzi ratunkowych dla osób łodzi ratowniczych dla osób tratw pneumatycznych dla osób tratw sztywnych dla osób pływaków ratunkowych dla osób kół ratunkowych dla osób pasów ratunkowych dla osób kombinezonów ratunkowych dla osób łącznie osób	
ilość, dyplomy		Wyrzutnia linki ratunkowej:	
kapitan statku		Dopuszczalna ilość pasażerów:	
oficerowie pokładowi		w żegludze portowej: osób	
starszy mechanik		w żegludze osłoniętej: osób	
oficerowie mechanicy		w żegludze przybrzeżnej: osób	
radiooperator		w żegludze osób	
marynarze pokładowi		Łączna ilość pasażerów i załogi:	
marynarze maszynowi		w żegludze portowej: osób	
inni członkowie załogi		w żegludze osłoniętej: osób	
minimum /	/	w żegludze przybrzeżnej: osób	
		w żegludze osób	
Wymagania i inne warunki:			
.....			
.....			
.....			
.....			
Stwierdza się, że wyżej wymieniony statek został poddany inspekcji i dopuszczony do			
w °B i stanie morza (wysokość m)			
przy sile wiatru do °B i stanie morza (wysokość m)			
w °B i stanie morza (wysokość m)			
przy sile wiatru do °B i stanie morza (wysokość m)			
Karta bezpieczeństwa jest ważna r.			
Karta bezpieczeństwa traci moc przed upływem czasu, na który została wydana, jeżeli w statku zaszły zmiany zagrażające jego bezpieczeństwu.			
.....		pieczęć	
dnia r.			



No.

Authority entitled to issue this certificate

SAFETY CERTIFICATE

Name of ship:		
Ship's		
Ship's		
Type of Ship	Material	
Port of Registry	Shipyard	
Date of build	Gross	Net tonnage
Lenght over all	Lenght between perpendiculars	Breadth extreme
Freeboard	Moulded high	Draught max.
Classification	Symbols of	Deadweight
Number of water tight	Category of ship	Distinctive number or
Propulsion: number and type, power builders numbers. Surface of sails, type of rig.		
Radio		
radar:		
Crew	Voyages:	Life saving
number licences		lifeboats accomodating pers.
Master		rescue boats pers.
Deck officers		inflatable liferafts accomodating pers.
Chief engineer:		rigid liferafts accomodating pers.
Engineer officers:		buoyant apparatus supporting pers.
Radiooperator:		lifebuoys pers.
Deck ratings:		lifejackets pers.
Engine room ratings:		immersion suits pers.
Others:		total for per
Minimum / Maximum: / /		Line throwing
Other requirements:		Number od passengers allowed:
		in smooth waters pers.
		in partially smooth waters: pers.
		in coastal waters: pers.
		in foreign going: pers.
		Total number of crew and
		in smooth waters pers.
		in partially smooth waters: pers.
		in coastal waters: pers.
		in foreign going: pers.
This is to certify that as showed inspection carried out, the above mentioned ship on wind not °B state of sea not (height of wave m) This safety certificate is y This safety certificate loses its validity after any damage sustained by the ship or unauthorised reconstruction affecting safety of the ship.		
Seal		Signature



.....
nazwa urzędu morskigo

Znak akt

KARTA BEZPIECZEŃSTWA
na jednorazową podróż

Nazwa statku	Rodzaj napędu i przeznaczenie statku	Rok i miejsce budowy	BRT

.....
nazwa przedsiębiorstwa występującego o wydanie niniejszej karty

Stwierdza się na podstawie przeprowadzonej inspekcji, że wyżej wymieniony statek spełnia wymagania

.....

i może odbyć jednorazową podróż przy zachowaniu następujących warunków:

1. Rodzaj i trasa podróży

.....
.....

2. Warunki pogodowe: dobra widzialność, wiatr do °B, stan morza do

3. Dopuszczalna ilość osób uczestniczących w podróży

4. Czas trwania podróży

5. Wymagania szczególne

.....
.....
.....
.....

Niniejsza karta bezpieczeństwa jest ważna od dnia 199..... r. do dnia 199..... r.

..... dnia 199..... r.

pieczęć

.....
DYREKTOR



Nr

(nazwa urzędu morskigo)

KARTA BEZPIECZEŃSTWA TYPU „Ł”

Nazwa statku		Oznaka rybacka	
Armator			
Rodzaj statku	Materiał		
Port macierzysty	Rok budowy		
Poj. brutto	Poj. netto		
Długość całkowita	Szerokość		
Wysokość boczna	Sygnał		
Klasa	Nr rejestru		
Napęd (rodzaj,			
Kotwice (ilość, ciężar)			
Łańcuch (lina kotwiczna), ilość,			
Wyposażenie:			
Tratwa ratunkowa:		Wiadra p.poż:	
Pływak ratunkowy:		Toporek:	
Koło ratunkowe:		Kompas:	
Pasy ratunkowe:		Sonda:	
Kombinezon		Róg mgłowy:	
Kombinezon rob.		Dzwon (gong):	
Rakiety sp. czerw.:		Apteczka:	
Pochodnie białe:		Reflektor radar.:	
Pławka dymna pom.:		Latarka el.:	
Gaśnice:		Radiotelefon UKF:	
Koc gaśniczy:		Radar:	
Rękawice gaśn.:		Burtowe zielone:	
		Burtowe czerwone:	
		Rufowe:	
		Pozycyjne	
		Białe okrągłe:	
		Czerwone okrągłe:	
		Światło masztowe:	
Kwalifikacje kapitana			
Ilość , innych , łącznie			
Wymagani i warunki			
Wyżej wymieniony statek został poddany inspekcji i dopuszczony do			
w przy sile wiatru do °B i stanie morza (wysokość m)			
w przy sile wiatru do °B i stanie morza (wysokość m)			
Karta bezpieczeństwa typu „Ł” jest r.			
dnia r.		pieczęć Dyrektor	

OPLĄTY ZA PRZEPROWADZANIE INSPEKCJI I WYSTAWIANIE LUB POTWIERDZANIE DOKUMENTÓW BEZPIECZEŃSTWA STATKU

A. OPLĄTY ZA PRZEPROWADZENIE INSPEKCJI I WYSTAWIENIE DOKUMENTÓW:

1. Za certyfikat bezpieczeństwa i świadectwo pasażerskie statku pasażerskiego:

1.1	Statki o pojemności brutto do 500	1200 j.t.
1.2	Statki o pojemności brutto powyżej 500 do 2000	1600 j.t.
1.3	Statki o pojemności brutto powyżej 2000 do 10.000	2400 j.t.
1.4	Statki o pojemności brutto powyżej 10.000 do 30.000	3200 j.t.
1.5	Statki o pojemności brutto powyżej 30.000 - za każde następne 20.000 dodatkowo	480 j.t.

2. Za certyfikat bezpieczeństwa konstrukcji statku towarowego:

2.1	Statki o pojemności brutto do 500	2250 j.t.
2.2	Statki o pojemności brutto powyżej 500 do 2000	3000 j.t.
2.3	Statki o pojemności brutto powyżej 2000 do 10.000	3750 j.t.
2.4	Statki o pojemności brutto powyżej 10.000 do 30.000	5970 j.t.
2.5	Statki o pojemności brutto powyżej 30.000 - za każde następne 20.000 dodatkowo	1350 j.t.

3. Za certyfikat bezpieczeństwa wyposażenia statku towarowego:

3.1	Statki o pojemności brutto do 500	1050 j.t.
3.2	Statki o pojemności brutto powyżej 500 do 2000	1200 j.t.
3.3	Statki o pojemności brutto powyżej 2000 do 10.000	1500 j.t.
3.4	Statki o pojemności brutto powyżej 10.000 do 30.000	1950 j.t.
3.5	Statki o pojemności brutto powyżej 30.000 - za każde następne 20.000 dodatkowo	450 j.t.

4. Za certyfikat bezpieczeństwa radiowego statku towarowego:

4.1	z wyposażeniem radiotelefonicznym dla statków o pojemności brutto do 500 lub z wyposażeniem GMDSS na obszary A1 lub A2	600 j.t.
4.2	z wyposażeniem radiotelegraficznym lub radiotelefonicznym dla statków o	

- pojemności brutto powyżej 500 lub z wyposażeniem GMDSS na obszary A3 i A4 900 j.t.
5. Za certyfikat zwolnienia - opłata wynosi 50% stawii opłaty podstawowej za dokument, którego certyfikat zwolnienia dotyczy
6. Za certyfikat bezpiecznej obsługi 500 j.t.
7. Za certyfikat zdolności do przewozu stałych ładunków masowych 1000 j.t.
8. Za certyfikat zdolności dla statku przewożącego materiały niebezpieczne 1200 j.t.
9. Za certyfikat konstrukcji i wyposażenia statku dynamicznie unoszonego opłata pobierana jest od pojemności brutto w wysokości jak za certyfikat bezpieczeństwa konstrukcji statku towarowego.
10. Za pozwolenie eksploatacji statku dynamicznie unoszonego -opłata pobierana jest w wysokości 50% opłaty za certyfikat konstrukcji i wyposażenia statku dynamicznie unoszonego.
11. Za certyfikat bezpieczeństwa statku specjalistycznego -opłata pobierana jest od pojemności brutto w wysokości jak za certyfikat bezpieczeństwa konstrukcji statku towarowego.
12. Za certyfikat zarządzania bezpieczeństwem oraz za tymczasowy certyfikat - opłata pobierana jest od pojemności brutto w wysokości jak za certyfikat bezpieczeństwa konstrukcji statku towarowego
13. Za tymczasowy dokument zgodności oraz za tymczasowy dokument zgodności 3000 j.t.
14. Za kartę bezpieczeństwa i kartę bezpieczeństwa typu „L”(opłaty roczne)
- 14.1 Statki o pojemności brutto do 20 lub 15 m długości 100 j.t.
- 14.2 Statki o pojemności brutto powyżej 20 do 100 lub powyżej 15 m do 25 m długości 300 j.t.
- 14.3 Statki o pojemności brutto powyżej 100 do 250 500 j.t.
- 14.4 Statki o pojemności brutto powyżej 250 do 500 650 j.t.
- 14.5 Statki o pojemności brutto powyżej 500 do 2000 1000 j.t.
- 14.6 Statki o pojemności brutto powyżej 2000 do 10.000 2000 j.t.
- 14.7 Statki o pojemności brutto powyżej 10.000 do 30.000 3000 j.t.
- 14.8 Statki o pojemności brutto powyżej 30.000 - za każde następne 20.000 dodatkowo 450 j.t.
- 14.9 Opłaty określone w pkt. 14.1 - 14.8 ulegają obniżeniu o:
- 50% w przypadku gdy statek nie posiada własnego napędu mechanicznego,
 - 20% w przypadku gdy statek nie posiada własnego napędu mechanicznego, ale posiada mechanizmy pomocnicze.

15. Za kartę bezpieczeństwa na jednorazową podróż

- | | | |
|------|--|-----------|
| 15.1 | Statki o pojemności brutto do 20 lub 15 m. długości | 50 j.t. |
| 15.2 | Statki o pojemności brutto powyżej 20 do 100 lub
powyżej 15 m. do 25 m. długości | 150 j.t. |
| 15.3 | Statki o pojemności brutto powyżej 100 do 250 | 250 j.t. |
| 15.4 | Statki o pojemności brutto powyżej 250 do 500 | 325 j.t. |
| 15.5 | Statki o pojemności brutto powyżej 500 do 2000 | 500 j.t. |
| 15.6 | Statki o pojemności brutto powyżej 2000 do 10.000 | 1000 j.t. |
| 15.7 | Statki o pojemności brutto powyżej 10.000 do 30.000 | 1500 j.t. |
| 15.8 | Statki o pojemności brutto powyżej 30.000 - za każde
następne 20.000 dodatkowo | 225 j.t. |
| 15.9 | Opłaty określone w pkt. 15.1 - 15.8 ulegają obniżeniu o:
- 50% w przypadku gdy statek nie posiada własnego napędu
mechanicznego. | |

16. Za wystawienie dla statku morskiego po raz pierwszy dokumentu bezpieczeństwa - opłata wynosi 110% opłaty podstawowej dla danego dokumentu.**17. Za wydanie certyfikatu bezpieczeństwa konstrukcji statku towarowego statkom morskim posiadającym klasę „A”- opłata wynosi 110 % opłaty podstawowej za certyfikat bezpieczeństwa konstrukcji statku towarowego.****B. OPŁATY ZA POTWIERDZANIE WAŻNOŚCI DOKUMENTÓW BEZPIECZEŃSTWA** - opłata za potwierdzenie dokumentów bezpieczeństwa wynosi 200 j.t. za każdy dokument bezpieczeństwa, na którym dokonano potwierdzenia ważności.**C. OPŁATY INNE**

1. za wydanie duplikatu lub odpisu dokumentu bezpieczeństwa 50 j.t.
2. w przypadku gdy inspekcję pozytywną poprzedziła inspekcja negatywna opłata za wystawienie dokumentu bezpieczeństwa wynosi 200% opłaty podstawowej dla danego dokumentu.
3. w przypadku gdy inspekcja poprzedzająca wydanie lub potwierdzenie dokumentu bezpieczeństwa statku - z powodów niezależnych od urzędu morskiego - zostanie w całości lub w części dokonana poza godzinami pracy urzędu morskiego opłata za wydanie dokumentu bezpieczeństwa wynosi 130% opłaty podstawowej za dany dokument.

D. Ilekroć opłaty przewidziane w niniejszym załączniku są uzależnione od długości statku należy przez to rozumieć długość określoną w §16 ust. 3 rozporządzenia.